

	GESTIÓN DE RECURSOS Y SERVICIOS BIBLIOTECARIOS		Código	FO-GS-15	
			VERSION	02	
	ESQUEMA HOJA DE RESUMEN			FECHA	03/04/2017
				PÁGINA	1 de 1
ELABORÓ		REVISÓ		APROBÓ	
Jefe División de Biblioteca		Equipo Operativo de Calidad		Líder de Calidad	

RESUMEN TRABAJO DE GRADO

AUTOR(ES):

NOMBRE(S): NICOL XIMENA APELLIDOS: PEÑA MORENO

NOMBRE(S): _____ APELLIDOS: _____

FACULTAD: EDUCACIÓN, ARTES Y HUMANIDADES

PLAN DE ESTUDIOS: MAESTRIA EN PRACTICA PEDAGOGICA

DIRECTOR:

NOMBRE(S): ORINIEL APELLIDOS: MARTÍNEZ IBARRA

CO-DIRECTOR:

NOMBRE(S): EDGAR ALFONSO APELLIDOS: SANTOS CONTRERAS

TÍTULO DEL TRABAJO (TESIS): RECONSTRUCCIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL, DESDE LA MIRADA DE LOS ADULTOS MAYORES DEL MUNICIPIO DE SAN CALIXTO

RESUMEN

La investigación tuvo como objetivo reconstruir la tradición oral desde la mirada de los adultos mayores en el municipio de San Calixto- Norte de Santander, y su transmisión a los jóvenes, debido a las falencias que estos presentaron en cuanto al reconocimiento de su culturalidad oral. Las herramientas usadas para la recolección de datos son de cohorte cualitativa, por medio de la entrevista y la revisión documental. El resultado de estos instrumentos fueron analizados para hacer la caracterización y reconstrucción de las tradiciones orales. Se deja abierta la posibilidad de continuar con este tipo de propuestas que promuevan la cultura e intercambio de saberes entre adultos mayores y jóvenes.

PALABRAS CLAVE: Tradición oral, mitos, leyendas, reconstrucción, narración.

CARACTERÍSTICAS:

PÁGINAS: 113 PLANOS: _____ ILUSTRACIONES: _____ CD ROOM: 1

Copia No Controlada

RECONSTRUCCIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL, DESDE LA MIRADA DE LOS
ADULTOS MAYORES DEL MUNICIPIO DE SAN CALIXTO

NICOL XIMENA PEÑA MORENO

UNIVERSIDAD FRANCISCO DE PAULA SANTANDER
FACULTAD DE EDUCACION, ARTES Y HUMANIDADES
PLAN DE ESTUDIOS DE MAESTRIA EN PRACTICA PEDAGOGICA
SAN JOSÉ DE CÚCUTA

2021

RECONSTRUCCIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL, DESDE LA MIRADA DE LOS
ADULTOS MAYORES DEL MUNICIPIO DE SAN CALIXTO

NICOL XIMENA PEÑA MORENO

Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de:

Magíster en Práctica Pedagógica

Director:

ORINIEL MARTÍNEZ IBARRA

Doctor en Ciencias Pedagógicas

Codirector:

EDGAR ALFONSO SANTOS CONTRERAS

Magíster en Educación

UNIVERSIDAD FRANCISCO DE PAULA SANTANDER
FACULTAD DE EDUCACION, ARTES Y HUMANIDADES
PLAN DE ESTUDIOS DE MAESTRIA EN PRACTICA PEDAGOGICA
SAN JOSÉ DE CÚCUTA

2021

MAESTRÍA EN PRÁCTICA PEDAGÓGICA
ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TRABAJO DE GRADO

FECHA: 05 de noviembre de 2021

HORA: 3:00 pm

LUGAR: Plataforma Google Meet

TÍTULO: "RECONSTRUCCIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL, DESDE LA MIRADA DE LOS ADULTOS MAYORES DEL MUNICIPIO DE SAN CALIXTO"

NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CÓDIGO	CALIFICACIÓN
NICOL XIMENA PEÑA MORENO	1390704	(4.2) CUATRO, DOS

OBSERVACIONES: APROBADA

JURADOS:

NOTA

ERIKA ALEJANDRA MALDONADO E.

(4.2)

FELIX JOAQUIN LOZANO CARDENAS.

(4.2)

DIRECTOR:

ORINIEL MARTINEZ IBARRA

CODIRECTOR:

EDGAR ALFONSO SANTOS CONTRERAS

DANIEL VILLAMIZAR JAIMES

Director Programa Maestría en Práctica Pedagógica



**CARTA DE AUTORIZACIÓN DE LOS AUTORES PARA
LA CONSULTA, LA REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL Y LA PUBLICACIÓN
ELECTRÓNICA DEL TEXTO COMPLETO**

Cúcuta

Señores
BIBLIOTECA EDUARDO COTE LAMUS
Ciudad

Cordial saludo:

Nicol Ximena Peña Moreno, identificado(s) con la C.C. N°37.294.811, autor(es) de la tesis y/o trabajo de grado titulado Reconstrucción de la tradición oral, desde la mirada de los adultos mayores del municipio de San Calixto, presentado y aprobado en el año 2021 como requisito para optar al título de Magister en Práctica Pedagógica; autorizo(amos) a la biblioteca de la Universidad Francisco de Paula Santander, Eduardo Cote Lamus, para que con fines académicos, muestre a la comunidad en general a la producción intelectual de esta institución educativa, a través de la visibilidad de su contenido de la siguiente manera:

- Los usuarios pueden consultar el contenido de este trabajo de grado en la página web de la Biblioteca Eduardo Cote Lamus y en las redes de información del país y el exterior, con las cuales tenga convenio la Universidad Francisco de Paula Santander.
- Permita la consulta, la reproducción, a los usuarios interesados en el contenido de este trabajo, para todos los usos que tengan finalidad académica, ya sea en formato CD-ROM o digital desde Internet, Intranet etc.; y en general para cualquier formato conocido o por conocer.

Lo anterior, de conformidad con lo establecido en el artículo 30 de la ley 1982 y el artículo 11 de la decisión andina 351 de 1993, que establece que **“los derechos morales del trabajo son propiedad de los autores”**, los cuales son irrenunciables, imprescriptibles, inembargables e inalienables.

FIRMA Y CEDULA

Nicol Ximena Peña Moreno

C.C.37.294.811

Dedicatoria

“Salta, ya aparecerá el piso” Poema corto de una tribu norteamericana que me exhortó a tomar nuevos caminos, a creer en mí y a continuar con mis sueños.

Este logro lo dedico a mis hijos:

Nicolás que desde el cielo me acompaña y cuida.

Andrés quien es mi compañía y razón de ser, quien hace que todo valga la pena.

Agradecimientos

A Dios, por guiarme para ser cada día más prudente.

A Mi mamá Eulalia Moreno, por su amor incondicional y por ser esa persona que me motiva a continuar con mis sueños.

Al amor de mi vida, mi hijo Andrés Albarracín Peña, quien es el motor que me impulsa a continuar en mi proceso formativo y quien con su amor me ayuda a ser cada día una mejor persona.

A cada uno de mis hermanos por su compañía y por ser esas personas con las que siempre puedo contar.

A mi sobrina María Camila, de quien he aprendido sobre perseverancia y disciplina.

A mis tías Bárbara Moreno y Rosa Moreno por sus oraciones y cariño

Al Doctor Oriniel Martínez Ibarra, por ser mi guía en este proceso, por su ayuda incondicional, y por ser ese profesional que siempre está dispuesto a orientar con la mejor actitud y por cada una de sus palabras de ánimo y afecto desde la distancia.

A Álvaro Hernández, por su amistad y cariño, por invitarme a soñar y a creer en mí.

A mis estudiantes de postprimaria de Villanueva, sin su presencia este proyecto no hubiera sido posible, gracias por su amor.

A los adultos mayores del municipio de quienes me llevo las mejores enseñanzas.

A cada uno de mis amigos y colegas que me acompañaron en esta aventura. Muchas Gracias.

Contenido

	pág.
Introducción	15
1. Problema	18
1.1 Título	18
1.2 Descripción del Problema	18
1.3 Formulación del Problema	22
1.4 Objetivos	22
1.4.1 Objetivo general	22
1.4.2 Objetivos específicos	22
1.5 Justificación	23
2. Marco Referencial	27
2.1 Antecedentes	27
2.2 Bases Teóricas	36
2.3 Marco Conceptual	45
2.4 Marco Legal	49
2.5 Marco Contextual	52
2.5.1 San Calixto	52
2.6 Glosario de Términos	55
3. Diseño Metodológico	58
3.1 Tipo de Investigación	58
3.2 Población	59
3.3 Muestra	59
3.4 Técnicas para la Recolección de la Información	59

3.4.1 Revisión documental	59
3.4.2 Entrevistas semiestructuradas o abiertas	60
3.5 Procesamiento de la Información	60
3.6 Análisis de la Información	61
4. Resultados de la Investigación	65
4.1 Tradición Oral del Municipio de San Calixto	65
4.2 Leyendas	67
4.2.1 Antón García de Bonilla	67
4.2.2 La Llorona	68
4.2.3 Leyendo magia negra	68
4.2.4 La piedra del amor	69
4.2.5 La luz corredora	69
4.2.6 Las ánimas	69
4.2.7 El silbon	70
4.2.8 Las animas	70
4.2.9 La gritona	70
4.2.10 Oro vagabundo	70
4.2.11 La muñeca del cabello de oro	71
4.3 Mitos	72
4.3.1 El inicio	72
4.3.2 Mito Barí	72
4.3.3 El árbol de la vida	73
4.4 Cuentos	73
4.4.1 Una bruja en el tejado	73

4.4.2 El perro de los ojos de fuego	75
4.4.3 El diablo en la cancha de la vereda	75
4.4.4 Los duendes	76
4.4.5 El zorrosolo	77
4.4.6 La bola con espinas que rodaba sin parar	78
4.4.7 En la casa cerca al río	79
4.4.8 Linterna que se extravía	80
4.4.9 Los años impares	81
4.4.10 El obrero de papa que no se trasnochaba	81
4.4.11 Las múcuras	82
4.4.12 Un baño a la semana	83
4.4.13 Una gallina en las cenizas	83
4.4.14 Mis primeros zapatos de tacón	84
4.5 Dichos	85
4.6 Acróstico	87
4.7 Poemas	88
4.8 Canción	92
4.9 Coplas	93
5. Conclusiones	97
6. Recomendaciones	99
Referencias Bibliográficas	100
Anexos	103

Lista de Figuras

	pág.
Figura 1. Acróstico a la reina	87
Figura 2. Para mi pueblo	88
Figura 3. Mi país se está muriendo	89
Figura 4. La flor de siempreviva	90
Figura 5. ¡Oh San Calixto!	91
Figura 6. San Calixto de mis amores	92
Figura 7. Coplas	96
Figura 8. Coplas a las veredas de San Calixto	96

Lista de Anexos

	pág.
Anexo 1. Revisión documental digital	104
Anexo 2. Entrevista a estudiantes	105
Anexo 3. Entrevista a adultos mayores	106
Anexo 4. Evidencia fotográfica del Municipio de San Calixto	107

Resumen

La investigación tuvo como objetivo reconstruir la tradición oral desde la mirada de los adultos mayores en el municipio de San Calixto- Norte de Santander, y su transmisión a los jóvenes, debido a las falencias que estos presentaron en cuanto al reconocimiento de su culturalidad oral. Las herramientas usadas para la recolección de datos son de cohorte cualitativa: la entrevista y revisión documental, que luego fueron analizadas para la caracterización y reconstrucción de las tradiciones orales. Tomando como referentes para esta investigación a los pedagogos: Walter J. Ong, Celestin Freinet y Paulo Freire, y se reconoció a los jóvenes como coparticipes en la recopilación de las tradiciones, integrando a los adultos mayores como los hacedores del conocimiento generacional, manteniendo vivas las voces de su pasado en las nuevas generaciones. El resultado de la investigación fue la reconstrucción de las tradiciones orales del municipio, mediante la compilación de leyendas, mitos, coplas, refranes, poemas, cuentos, canciones y un acróstico, dejando abierta la posibilidad de continuar con este tipo de propuestas que promuevan la cultura e intercambio de saberes entre adultos mayores y jóvenes.

Abstract

The objective of the research was to reconstruct the oral tradition from the ancestral memory in the municipality of San Calixto-Norte de Santander, and its transmission to young people, due to the shortcomings that they presented in terms of the recognition of their oral culturality. The tools used for data collection are qualitative cohort: the survey and documentary review, which were then analyzed for the characterization and reconstruction of oral traditions. Taking as references for this research the pedagogues: Walter J. Ong, Celestin Freinet and Paulo Freire, and young people were recognized as partners in the collection of traditions, integrating older adults as the makers of generational knowledge, keeping alive the voices of his past in the new generations. The result of the research was the reconstruction of the oral traditions of the municipality, such as: legends, myths, verses, sayings, poems, stories, songs and an acrostic, leaving open the possibility of continuing with this type of proposals that promote culture and exchange of knowledge between older and younger adults.

Introducción

Las tradiciones orales son fuente de sabiduría de los pueblos en todas las épocas de la humanidad, gracias a ellas hoy se conoce la historia y el patrimonio cultural de muchos lugares en el mundo entero. Las leyendas, mitos, cuentos, coplas se han usado en el trasegar de los años con el fin de mantener vivas las voces de comunidades y pueblos quienes a través de ellas narraban como eran las costumbres de sus habitantes y es así que se ha compartido por muchas décadas.

Las personas encargadas de la transmisión de este conocimiento se han caracterizado por ser portadores de saberes ancestrales y milenarios, tienen la responsabilidad cultural y patrimonial de compartir lo que saben y han aprendido con otras personas, ellos poseen la habilidad oral de narrar o relatar estas tradiciones de la mejor manera haciendo que este conocimiento no se olvide y pueda perdurar en el tiempo.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), hace presencia en ciento noventa y tres países de diferentes latitudes en el mundo, se ha preocupado por la conservación del patrimonio cultural e inmaterial de los pueblos y es por ello que a unido esfuerzos en la realización de proyectos cuyo objetivo sea la preservación de las tradiciones orales, que las define como: “El conjunto de todos los tipos de testimonios sobre el pasado que son transmitidos verbalmente por un pueblo” (Anuario 17, 1982, p.5). Estas tradiciones se transmiten de boca a boca, por imitación, por inmersión en una práctica, de generación en generación; a su vez, constituye un de las principales formas de educación de las sociedades humanas.

Debido a las iniciativas antes planteada por la UNESCO y las problemáticas evidenciadas desde el desconocimiento de las tradiciones orales, diferentes autores entre los que cabe resaltar a: Gabriela Fernanda, de la Universidad Nacional de La Plata; Tiziana (2012); Ramírez (2012); Universidad de Buenaventura; Felloza (2013); Rivero (2016); Avella (2016), de la Universidad de Antioquia; El Proyecto Enjambre - FOCIEP Norte de Santander en el (2016); Perlaza (2018), de la Universidad Tecnológica de Pereira y Ramírez (2018), han visto la necesidad de investigar sobre: qué tanto se conoce y cómo se trabajan las tradiciones orales en diversos escenarios educativos, desde las prácticas pedagógicas de diferentes docentes que reconocen que la oralidad permite la conservación de la identidad cultural de los pueblos.

Se resaltan las siguientes investigaciones que sirvieron como antecedentes de esta investigación: Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y resignificación; **Tizana** (2012). “La importancia de la narración: leer escuchando”. Ramírez (2012). “La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima”. Felloza (2013). “Un país de cuento”. Rivero (2016). “Tradición oral colombiana y desarrollo de la lengua oral en grado transición”. Avella. (2016). “Aportes de la tradición oral desde la configuración de la subjetividad de los maestros”. Acuña (2016). “Rescate y recopilación de las viejas costumbres en el municipio de Villa del Rosario”. Perlaza (2018). “La tradición oral como método de enseñanza de la historia Recuperación oral nortesantandereano en el Geriátrico Rudesindo Soto de Cúcuta”. Que tiene como objetivo común rescatar las tradiciones orales y resignificar su valor dentro de la sociedad, apropiándose de ella y usadas desde diferentes miradas como estrategias dentro de un aula de clase. En cada una de ellas es notable que se decide investigar debido al desconocimiento, falta de interés y participación de las comunidades educativas en fortalecer sus tradiciones orales.

Esta investigación se origina, después de realizar diferentes actividades en el área del lenguaje y poder evidenciar que los estudiantes desconocían sus tradiciones orales, no reconociendo que la cultura hace parte de su formación integral; por lo que se consideró relevante contar con los aportes teóricos de pedagogos influyentes que gracias a su trayectoria laboral han dejado huellas para que los investigadores puedan recorrer y así dar solución a las problemáticas presentada. Los teóricos consultados son: Freinet (1960); Ong (1982); Freire (1992), quienes han dado valiosos aportes a la oralidad desde diferentes esferas.

La investigación contribuyó en reconstruir la tradición oral del municipio de San Calixto, desde la memoria de los adultos mayores, que al narrar sus historias a los jóvenes del Centro Educativo Rural Santa Catalina, sede Villanueva, impacta de manera positiva no solo en este entorno sino al municipio de San Calixto y al departamento Norte de Santander, a la Maestría en Práctica Pedagógica de la UFPS, a estudiantes e investigador, ya que estas iniciativas de investigación promueven el desarrollo cultural y social y empoderan a todos los actores que participan de alguna manera en la realización de esta investigación, además sientan un precedente e impulsan a futuras investigaciones para que se visualice de una manera positiva a los pueblos del Catatumbo en especial al municipio de San Calixto, como un territorio de paz.

1. Problema

1.1 Título

RECONSTRUCCIÓN DE LA TRADICIÓN ORAL, DESDE LA MIRADA DE LOS ADULTOS MAYORES DEL MUNICIPIO DE SAN CALIXTO

1.2 Descripción del Problema

Colombia es un país con un legado histórico producto de la diversidad cultural, construido desde la época prehispánica y que se fortaleció con el bagaje español, eso ha marcado el camino para las bases culturales presentes.

En las culturas ancestrales de cada una de las civilizaciones que preceden a la actual, es intangible reconocer cada una de las riquezas y costumbres que gracias a la tradición oral han permitido reconocerse dentro de alguno de estos grupos, con ello, se ha fortalecido la idiosincrasia y arraigo de las personas que habitan diferentes continentes, países, ciudades, pueblos entre otros.

La tradición oral llega a Latinoamérica a mediados del siglo XVIII, por medio de los esclavos africanos que en el afán de no perder sus tradiciones empiezan a narrar entre ellos y en las diferentes comunidades en las que deben ser esclavizados, incomparables relatos mitológicos, que daban respuesta a la concepción del mundo según la mirada de los adultos mayores que son los promotores, custodias y precursores de dichas tradiciones.

La tradición oral se ha convertido en una constante de estudio e investigación en las últimas décadas, debido al declive de la oralidad de los pueblos, con ello sus raíces, costumbres y tradiciones se han visto abandonadas.

Instituciones y organizaciones, como: La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), (1982), desde su creación la UNESCO desde 1982, ha trabajado por la promoción de la diversidad cultural e intenta defender la tradición oral de las amenazas provenientes de la globalización y las transformaciones sociales, objetivo que se afianzó luego de la Conferencia Mundial sobre Políticas Culturales (Mondiacult), donde se instó a la UNESCO a desarrollar su programa de actividades en pos de la salvaguarda y el estudio del patrimonio cultural inmaterial, en particular, de las tradiciones orales (Anuario 17, 2011).

La UNESCO (1997), definió que la tradición oral es: “el conjunto de todos los tipos de testimonios sobre el pasado que son transmitidos verbalmente por un pueblo” (p.1). Entre los testimonios de tradición oral adoptados por la UNESCO, tenemos leyendas, mitos, cantares, canciones infantiles, ritos, conjuros y poemas épicos; los cuales se han transmitido de generación en generación, como vectores esenciales del conocimiento de la cultura social, constituyéndose en una forma de educación de la sociedad humana.

La tradición oral en los diferentes contextos colombianos no reviste mayor importancia, se puede aseverar dado que en la práctica pedagógica de los docentes del país y para objeto de estudio de esta investigación se ve reflejado el desconocimiento de ésta en los jóvenes del municipio de San Calixto, quienes desconocen sus raíces y por ende sus tradiciones.

La postmodernidad y los avances tecnológicos que se han alcanzado, como es el caso de internet, redes sociales han facilitado el acceso a la comunicación en tiempo real, esto en algunos casos interfiere en la calidad de tiempo compartido por las familias. Un ejemplo de ello son los adultos mayores que se han visto relegados, olvidando que son hacedores de las tradiciones, entre ellas de la tradición oral. Y los padres de familia se centran en el trabajo como fuente de

economía familiar, desatendiendo la educación integral de sus hijos, quienes encuentran en la internet la fuente de distracción y de conocimiento sobre diferentes ámbitos, además del educativo.

En Colombia estas tradiciones orales se conocen desde la mirada de las comunidades indígenas que subyacen en este territorio, ellos a partir de cantos, danzas y narraciones orales, fueron los encargados de dejar este legado inmaterial para los habitantes de este país. Igualmente, Colombia cuenta con grupos afrocolombianos que se asientan en el litoral pacífico y atlántico, estas comunidades con el paso de los años han nutrido al país con todas sus tradiciones que a su vez tienen grabado un sello particular de sus ancestros africanos.

Las tradiciones orales en Colombia nacen del sincretismo de las diferentes culturas, que son parte de la construcción de la historia, entre ellas podemos hablar de los españoles que con su llegada inculcaron sus costumbres; los africanos, que llegaron como esclavos traían sus propias tradiciones y estos se nutrieron con las costumbres propias de los indígenas de esta tierra.

Al hacer un recorrido por algunas de las tradiciones orales de los pueblos que hacen parte de Colombia se puede apreciar que en muchos casos se narran o cantan las mismas historias, varían de acuerdo con el lugar geográfico, pues se tiene en cuenta el dialecto y las condiciones socioeconómicas y culturales de las regiones.

Hay narraciones orales que hacen parte de nuestra historia, pueden destacarse entre ellas: La leyenda del Silbón en los llanos Orientales, el mito de Bachué en la región Andina; celebraciones que resaltan nuestras tradiciones y que nos identifican en cualquier lugar del mundo, como el Carnaval de Barranquilla, Festival Vallenato en Valledupar, El Carnaval de Blancos y Negros en Pasto, La Feria de las Flores en Medellín y el Festival Nacional del Bambuco, entre otros.

Por lo anterior, se hacen necesarias investigaciones que promuevan el arraigo, apropiación, reconstrucción y difusión de las tradiciones de un país como Colombia, que cuenta con amplia biodiversidad en el mundo, tiene un pasado rico en tradiciones orales que compartir con el resto de la humanidad.

Para esta investigación el centro de estudio es la reconstrucción de la tradición oral en el municipio de San Calixto, perteneciente a la provincia de Ocaña y a los pueblos del Catatumbo, del departamento Norte de Santander.

Según estudios realizados por la Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA), agosto de 2007: Norte de Santander cuenta con 7.189 Indígenas, según el censo 2005, 22.125 Afrocolombianos, y 187 integrantes del pueblo Room.

El Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE), registra tres resguardos indígenas con territorio en seis municipios, mientras que la Fundación Hemera reconoce dos resguardos de la etnia Motilón-Barí, en la región del Catatumbo, y uno del pueblo U'wa, en el sur del Departamento. Los Motilón-Barí son la principal etnia, y se estima en más de 3.000 sus integrantes, mientras que los U'wa se estiman en más de 7.000 pero éstos últimos habitan la región limítrofe entre el sur del Departamento de Norte de Santander, y los departamentos de Boyacá y Arauca.

En esta investigación se pretende reconstruir la tradición oral del municipio de San Calixto, problemática que se evidencia en la práctica docente en el área de lengua castellana. Al preguntar a los estudiantes que narren una leyenda, mito, fábula, cuento o dicho de su contexto, estos no lo logran hacer, por lo que desconocen en su mayoría alguna de ellas. Se puede concluir que esta deficiencia, entre otras, surge de las débiles relaciones de comunicación entre abuelos, padres e

hijos. Lo percibido, demuestra la necesidad de presentar un proyecto que rescate la tradición oral del municipio de San Calixto partiendo de la mirada de los adultos mayores como trasmisores de la oralidad de sus ancestros y conservación de la identidad de los pueblos, y la transmisión de ese legado a los NNJA.

Por esta razón, se puede decir que esta tradición oral adquiere una dimensión en la difusión del saber, pues está relacionada con el reconocimiento de la cultura inmanente de los pueblos, por consiguiente es labor de todos los ciudadanos del mundo y sobre todo de los educadores contribuir a que la oralidad se mantenga viva, latente y actual, aunque se incorporen nuevos matices de acuerdo a quien lo narra, quien lo escucha y quien la escribe nuevamente, aun así se mantiene viva la oralidad de los antepasados.

1.3 Formulación del Problema

Por lo descrito anteriormente surge el interrogante:

¿Cómo reconstruir la tradición oral desde la mirada de los adultos mayores en el municipio de San Calixto- Norte de Santander?

1.4 Objetivos

1.4.1 Objetivo general. Reconstruir la tradición oral desde la mirada de los adultos mayores en el municipio de San Calixto – Norte de Santander.

1.4.2 Objetivos específicos. Los objetivos específicos se plantean a continuación:

Caracterizar la memoria histórica de la tradición oral: leyendas, cuentos, mitos, coplas, poemas, refranes, dichos y acrósticos, desde la mirada de los adultos mayores del municipio San

Calixto.

Registrar la memoria histórica de la tradición oral: leyendas, cuentos, mitos, coplas, poemas, refranes, dichos y acróstico desde la mirada de los adultos mayores del municipio San Calixto-Norte Santander.

1.5 Justificación

En Colombia, el Ministerio de Educación Nacional (MEN) realizó el proyecto “Territorios narrados” siendo una iniciativa que busca fomentar las competencias comunicativas de niñas, niños, adolescentes y jóvenes (NNJA) de grupos étnicos del país para contribuir con la revitalización lingüística en sus comunidades, en el marco de los proyectos de educación propia y etnoeducación. Este proyecto busca a mediano plazo, el reconocimiento y divulgación de la diversidad cultural y lingüística en las escuelas oficiales de Colombia, fortaleciendo el enfoque intercultural como condición de la pertinencia y la calidad educativa.

Las decisiones de la UNESCO y del MEN, ayudan a reforzar la iniciativa de esta investigación, ya que el fin de la misma, es reconstruir la tradición oral del municipio de San Calixto, esperando un resultado satisfactorio y que impacte a la comunidad educativa como coparticipes y actores intervinientes en la reconstrucción de la misma, al municipio, a la Secretaria de Educación Departamental de Norte de Santander, al Ministerio de Educación Nacional, a la UNESCO, y a la Maestría en Práctica Pedagógica de la Universidad Francisco de Paula Santander, y que sirva de base para futuras investigaciones sobre la importancia de la tradición oral como patrimonio inmaterial de la humanidad.

Los encuentros que se realicen con los adultos mayores en cada una de las veredas del municipio, fomenten en un primer momento lazos de amor, unión, transmisión de saberes entre generaciones; y no menos importante los estudiantes que son receptores de esos saberes y por ende, participen del primer proyecto de investigación, aprenderán a escuchar atentamente a los adultos mayores enriqueciendo su vocabulario natural, lo que aportará a su proceso formativo.

Los padres de familia serán testigos de la responsabilidad, trabajo colaborativo, capacidad de escuchar, registrar, categorizar y reconstruir que adquirirán los estudiantes con la ayuda de su docente y de los adultos mayores sobre las tradiciones orales de su municipio. La comunidad, será reconocida entre otras comunidades por ser pionera en el municipio en la realización y ejecución de un proyecto de investigación que se centra en sus tradiciones, permitiendo que se visualice a San Calixto con una mirada diferente, lejos de la estigmatización de región violenta y productora de cultivos ilícitos, y llegando a futuro a ser reconocido como territorio de paz y generador de arraigo cultural.

San Calixto se ve beneficiado en el rescate de las tradiciones orales y costumbres que de alguna manera quedaron guardadas en la memoria colectiva de los adultos mayores, cuyo protagonismo se ha visto afectado en el municipio debido a los afanes de la vida diaria, ya no es usual ver a los abuelos reunidos en los parques, mercados y salas de sus casas contando sus historias, pues en ocasiones las personas que los preceden no ven importante detenerse a escucharlos.

Esta investigación brindará herramientas a la Secretaría de Educación Departamental, para capacitar desde otra mirada a los docentes interesados en la salvaguarda de las tradiciones orales de los pueblos, apostando por la no estigmatización de la educación rural y a su vez generando

propuestas desde los Centros Educativos Rurales en beneficio de cientos de niños niñas, adolescentes y jóvenes que ven en la educación la salida hacia un mundo más equitativo y de paz. Este tipo de iniciativa se puede mostrar a otras entidades territoriales como un plus, las experiencias que se tejen en las aulas de los CER del departamento Norte de Santander.

En cuanto al Ministerio de Educación Nacional ya ha adelantado proyectos que beneficien las tradiciones de pueblos indígenas, como lo es “Territorios Narrados” y es importante porque resaltan y se conocen las tradiciones de los indígenas del país, y este proyecto de investigación cuyo fin es dimensionar las tradiciones orales del municipio de San Calixto contribuiría como modelo a la inclusión en los currículos para orientar y promover la conservación, apropiación y divulgación de las tradiciones. Es importante que, desde el MEN, se apoyen estas iniciativas que enriquecen la cultura y patrimonio de un país con tantas historias que contar como lo es Colombia.

En cuanto a la UNESCO, organización que lleva más de tres décadas trabajando por la promoción y la conservación del patrimonio cultural e inmaterial de todos los países que hacen parte de ella; este proyecto pretende que la tradición oral siga siendo un legado que trascienda a las nuevas generaciones manteniendo vivas las voces e identidad de los pueblos.

Lo relevante de esta investigación para la Maestría en Práctica Pedagógica de la UFPS sede Cúcuta, reside que este proyecto nace como opción de mejorar la calidad de vida de las comunidades de los municipios del Catatumbo, y se realiza bajo la orientación y acompañamiento de los docentes de la maestría, por ello el valor agregado de este proyecto es el aporte de la tradición oral de un municipio afectado por la violencia pero que mantiene arraigo por su identidad cultural.

Este proyecto se realiza en la línea de investigación Comunicación y Educación, que a su vez pretende que haya una dicotomía en estas dos palabras que permiten un acercamiento más directo entre los participantes del mismo por la palabra hablada que luego será escrita y que gracias a la educación se van cerrando brechas en estas comunidades que por un quinquenio han sido víctimas de la violencia y como consecuencia de ella fueron olvidadas por diferentes esferas sociales. Pero, gracias a este tipo de iniciativas y del fin mismo de la educación hay una esperanza para todos.

Al mantener viva la oralidad de los pueblos, se logra salvaguardar las tradiciones y costumbres de los lugares y a su vez la identidad patrimonial de este municipio en particular en relación con los demás municipios del departamento y del país. Aunque el logro adicional sería afianzar lazos de cooperación, unión y amistad entre los abuelos, padres, hijos y demás miembros activos de estas comunidades.

Es labor de los investigadores en educación y ciencias humanas develar las incógnitas que subyacen en las diversas dinámicas sociales, culturales y educativas del país, intentando con ellos contribuir en la solución de varios problemas, enriqueciendo el conocimiento, y a su vez fortaleciendo las prácticas pedagógicas y apropiación de saberes al interior de las aulas de clase.

2. Marco Referencial

2.1 Antecedentes

Los antecedentes de la investigación se centran en la importancia que reviste la tradición oral en la cultura misma, de países, pueblos y comunidades; ya que, este legado hace parte de cada una de las costumbres de esta y es por ello que no se puede dejar olvidada en la memoria de nuestros ancestros y adultos mayores.

La tradición oral ha sido objeto de estudio desde la antigüedad desde diferentes aristas. Centraremos la atención en destacar algunos autores consultados y sus proyectos investigativos, y las conclusiones de ellos, que sirven de soporte para esta investigación. Se citan teniendo en cuenta el siguiente orden: internacionales, nacionales y regionales.

Gabriela Fernanda, de la Universidad Nacional de La Plata en 2011 realiza el proyecto que tituló: Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y re-significación, centra su investigación en comunidades indígenas mexicanas y como están han perdido la esencia de sus tradiciones debido a la descontextualización y re-significación de aquellos que asumen el papel de narradores. Manifiesta que gracias a la intervención que se hace por rescatar estas tradiciones en gran medida se está desvirtuando las raíces orales de estas comunidades al querer narrarlas de una manera que está muy alejada a lo esencial y natural de estos grupos indígenas.

La autora declara que es necesario que se replantee el currículo de las escuelas mexicanas en donde se incluyan asignaturas que den relevancia a la oralidad de cada uno de los pueblos indígenas y así hacer que estas voces perduren en el tiempo, pero que no se pierda la esencia

misma de estos, sino por el contrario se repotencialice la oralidad desde varias miradas, pero sin perder el foco que es mantener vivas y presentes estas expresiones en el tiempo.

La Asociación de profesionales de la narración oral en España (AEDA) en uno de sus artículos: La importancia de la narración: leer escuchando, escrito por Tiziana (2012), no habla de la velocidad en que vivimos hoy día, ejemplifica que todas las actividades diarias están sujetas a la inmediatez y rapidez con la que se puedan hacer las cosas, ya no queda tiempo para el disfrute de las actividades diarias.

Comparto esta idea, además asumo estas reflexiones: el mundo globalizado y conectado a una red de internet nos ha hecho perder el valor de los momentos que se pueden compartir en familia y con amigos. Ahora mismo hay cantidad de posibilidades de adentrarse al conocimiento, pero se ha dejado a un lado el valor que tiene en sí el otro como portador y formador del conocimiento, es fácil encontrar audiolibros, libros digitales, libros narrados por un computador, que tan solo con conectarse a una red de internet te permite una comunicación sincrónica.

Tiziana (2012), “hay una enorme diferencia entre las imágenes que vemos con nuestros ojos y las que se forman en nuestros pensamientos mientras que alguien nos cuenta algo” (p.1). De acuerdo con el anterior pensamiento, en cuanto a la importancia que reviste para los educandos tener la posibilidad de crear en sus imaginarios un mundo de fantasía, no es lo mismo lo que se puede observar con nuestros ojos a lo maravilloso que es recrear en el pensamiento y memoria según los imaginarios individuales.

Lo planteado por esta autora, revela la necesidad de retomar la tradición de narrar cuentos, leyendas y mitos con el fin de mantener viva la voz de nuestros antepasados y así mismo unir las familias en las salas de las casas escuchando y compartiendo ese tipo de historias.

La Asociación de profesionales de la narración oral en España (AEDA) publica en 2013 un artículo bajo la autoría de Soledad Felloza de un documental al que llamaron: **Un país de cuento**, patrocinado por el Centro Nacional de Investigación Científica (CNRS) de Francia, dirigido por Alexandra Ena y con la participación especial de Suzy Platiel.

El fundamento del documental consiste en aunar entre la dicotomía de la narración y la educación, como cada una de estas acepciones se interrelacionan de manera tal que las dos fluyen de manera paralela, si se orienta la narración como estrategia en los procesos educativos esta a su vez fortalece a la educación.

Soledad Felloza (2013), hace un aporte muy valioso en el cual narra a grandes rasgos la vida en comunidad de un grupo étnico conocido como los SANAN en Burkina Faso.

Afirma que:

Para los Sanan, la educación se realiza a través de la narración de historias. Pero la educación es integral, conlleva aprender a soñar, a concentrarse, a escuchar y luego, gradualmente, a contar. Las historias se utilizan para transmitir los valores del grupo, los códigos de conducta, pero también para resolver los conflictos. (Felloza, 2013, p.1)

Este párrafo nos invita a reflexionar sobre la importancia que tiene la narración de historias en la construcción de una sociedad y su cultura, este grupo étnico se reúne en la época seca del año y se sientan en círculo a narrar historias, los niños no participan hasta que cumplen seis años, solo escuchan y van aprendiendo del ejemplo. En casa las mamás refuerzan palabras y solo cuando ya están preparados en uno de los círculos empiezan a contar una historia, es en ese momento que se vuelven miembros del grupo Sanan.

De los Sanan podemos rescatar como los adultos a través del ejemplo, enseñan a los niños y jóvenes a conservar sus tradiciones y la oralidad de sus antepasados, nos invitan a mantener la palabra como el vehículo de la vida, es necesario plantear esas prácticas en nuestras aulas de clases siendo este un encuentro de saberes.

La investigadora Ramírez (2012), en su artículo titulado: La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima – Colombia, publicado en la Universidad de Buenaventura en 2012, expone de manera clara como la oralidad está presente en la vida de los seres humanos desde siempre.

En donde asevera que:

Las personas desde la infancia están expuestas a situaciones de comunicación diferentes, participan de forma más o menos activa en diferentes eventos y van recibiendo normas explícitas por parte de los adultos que las rodean. La interacción social cara a cara construye, en gran medida, gracias a la puesta en funcionamiento de la oralidad, un acercamiento que va desde los encuentros mínimos más o menos rutinarios o espontáneos hasta encuentros altamente elaborados y ritualizados. A diferencia de lo que ocurre con el código escrito, el habla no requiere de un aprendizaje formal. Se aprende a hablar como parte del proceso de socialización. (Ramírez, 2012, p.132)

De acuerdo con la investigadora, considero que la interacción de los adultos mayores con los (NNJA) niños, niñas, jóvenes y adolescentes debe ser una prioridad en todas las comunidades, dado que ellos son los hacedores del conocimiento oral de sus pueblos, por lo que este fue transmitido vía oral por sus abuelos y padres y tienen el compromiso de continuar con este legado cultural.

De igual manera, Ramírez (2012), como miembro de la comunidad indígena Coyaima expone la importancia que tiene la tradición oral en su comunidad y cómo está no es estática.

Por lo cual afirma que:

La recolección de la tradición oral es ante todo prueba primaria de lo que alguien decidió o pudo registrar. Las tradiciones orales no son estáticas, ni tampoco se transmiten textualmente de una generación a otra. Cada nuevo relato de una tradición es una composición separada en que la tradición se renueva en torno al núcleo, agregando elementos apropiados al contexto donde se relata y depende en gran medida del público al que se le narra. A diferencia de lo que se opinaba antes, las tradiciones orales, aunque se originan en la comunidad, también tienen su función de autoría y originalidad individual. (Ramírez, 2012, p.133)

De lo anterior expuesto, se resalta que a diferencia de lo que se cree, las narraciones adquieren otros matices de acuerdo con el contexto, momento y personas a quien va dirigida, eso es lo que enriquece en cierta medida las tradiciones, el lenguaje y la oralidad, pues cada persona puede incorporar palabras y situaciones según sea la connotación de lo narrado.

Para Ramírez (2012), como miembro de la comunidad indígena Coyaima.

La tradición oral se redefine por su propia dinámica interna y por la apropiación de elementos externos que entran a formar parte de una nueva tradición que sigue siendo vivida por el indígena. Si bien las tradiciones orales pueden compilarse como un ejercicio académico e incluirse en la categoría general de la historia oral, su propia índole tiene valor social inherente adicional, ya que contribuye a la cohesión social, a la evolución dinámica y a la durabilidad de la cultura tradicional indígena. (p.134)

De acuerdo con la anterior postura, son necesarios los estudios realizados sobre la tradición oral, pues en sus objetivos se resalta que las tradiciones perduren en el tiempo y así reconocer las raíces de donde se procede, sintiendo orgulloso y contribuyendo a que estas perduren en el tiempo.

La maestrante Rivero (2016), en su proyecto de investigación titulado: “Tradición oral colombiana y desarrollo de la lengua oral en grado transición: proyecto de aula”. Habla sobre la importancia de la tradición oral en la adquisición del habla cuyo objetivo fue Analizar la influencia de la tradición oral sobre el desarrollo de la lengua oral en niños de transición, y generar un impacto social dentro de la comunidad educativa al revivir las tradiciones orales, consideradas desde siempre como el vehículo transmisor de conocimientos y sabiduría entre generaciones.

La investigadora menciona algunos elementos importantes de la tradición oral que son de estudio en esta investigación, dado que considera a esta como un vehículo de transmisión de conocimientos y sabiduría que en si son el objetivo de la tradición oral. Se debe tener en cuenta que la tradición oral no es estática, sino al contrario dinámica y es por ello por lo que se hace necesario su estudio en todos los tiempos, dado que es un baluarte de los pueblos y comunidades, todos tenemos un origen y cada cosa que acontece enriquece en si las tradiciones. Rivero Vásquez, en su proyecto hizo uso de leyendas, trabalenguas, cuentos, para fortalecer la adquisición del lenguaje en estudiantes de transición, y como resultado obtuvo una excelente interacción de los padres de familia en el proceso formativo de sus hijos y fomento las prácticas de la tradición oral en el aula, reconociendo a esta como una herramienta que permite la interacción de toda la comunidad educativa.

De igual manera afirma: Rivero (2016), “que se asume el aula escolar como el escenario que brinda la oportunidad de promover diversos usos de la oralidad” (p.136).

La investigadora Avella (2016), en su investigación que tituló: “Aportes de la tradición oral desde la configuración de la subjetividad de los maestros”. Hace hincapié en reconocer desde los pensum académicos la tradición oral como una fuente inagotable de saber, dado que en estos no se imparte esta como una asignatura, ni es un contenido obligatorio en las instituciones educativas.

Avella (2016), reconoce la tradición oral como un lugar de memoria en una comunidad, es asumir la subjetividad, igualmente inscribe a la tradición oral en un lugar diferente al asumir el espacio escolar como un territorio de historias y experiencia. Estas apreciaciones se incrustan en la esencia de lo que es la tradición oral, en si es memoria, y el reconocimiento de la misma en el ámbito escolar es concebida como una fuente interminable de conocimiento e interacción con la comunidad educativa.

Avella (2016), en el cuerpo de su trabajo hace la siguiente cita que me permite ver con mayor perspectiva mi investigación; “La tradición oral no se limita a cuentos y leyendas o relatos míticos e históricos, es la gran escuela de la vida, es religión, historia, recreación y diversión” (p.10). Hampate (1980), “consideramos la tradición oral con algunos subgéneros del género narrativo, pero la realidad es que es más abarcador y nos permite hacer un recorrido por todos los géneros literarios, es un elemento innato de los pueblos que propicia encuentros de culturas” (p.186).

En este momento histórico y coyuntural para todo el mundo que ha presenciado la aparición de esta enfermedad llamada COVID-19, se hace necesario reforzar la oralidad y la escritura con

el fin de poder contar lo sucedido desde varias miradas, de esta situación se pueden entretejer miles de historias que en un futuro próximo harán parte de la tradición oral de los pueblos.

El investigador Julio Cesar Perlaza Alegría, estudiante de la Universidad Tecnológica de Pereira, realizó una investigación que tituló: La tradición oral como método de enseñanza de la historia. Una investigación aplicada en la Institución Educativa Rafael Pombo de la vereda La Cuchilla, municipio de Marmato, departamento de Caldas. Perlaza Alegría, de esta manera contribuye con su comunidad educativa, al fortalecer el sentido de pertenencia de estos y apropiando a los adultos mayores del legado que se les ha dado en todas las épocas.

Perlaza (2018), narra que: “el municipio de Marmato tiene una historia alrededor de personajes, lugares y una admirable tradición, pero lastimosamente esta se ha dejado en el olvido, solo la conocen los adultos mayores y algunos ciudadanos que han indagado su descendencia” (p.11). De acuerdo con Perlaza, es necesario conocer la historia de los lugares donde trabajamos y lo más importante es que nuestros estudiantes sean conocedores de sus tradiciones, es por ello que el objetivo de esta investigación es reconstruir la tradición oral desde la mirada de los jóvenes que con la ayuda de los adultos mayores darán nuevos matices y a su vez enriquecerán sus tradiciones orales, imprimiendo nuevos elementos de tiempo, espacio y vocabulario.

El Proyecto Enjambre - FOCIEP Norte de Santander en el 2016, lideraron un proyecto al que titularon: Rescate y recopilación de las viejas costumbres en el municipio de Villa del Rosario, quienes fundamentan su investigación en rescatar la tradición oral de este municipio con la participación de los estudiantes del grado 5° de primaria del colegio Francisco José de Caldas quienes se denominaron: Exploradores en busca del eslabón perdido. Considero que involucrar a los estudiantes desde temprana edad en estas situaciones de búsqueda del conocimiento oral

ayuda a fortalecer la identidad cultural de los mismos y esto propicia que las tradiciones se mantengan y posterguen en el tiempo, además de crear vínculos entre las familias y las comunidades.

Acuña (2016), en el proyecto “Enjambre” plantean un objetivo específico: Relacionar las tradiciones y costumbre de la época de nuestros abuelos con las de la generación actual. Como se ha indicado anteriormente la tradición oral es dinámica y está sujeta al paso del tiempo y a posibles modificaciones que se hacen de acuerdo con el espacio, tiempo y contexto donde esta se transmite.

El investigador Ramírez (2018), docente de la Universidad Simón Bolívar, seccional Cúcuta, realizó la producción de un libro, con la participación de estudiantes de la asignatura competencias comunicativas en lengua castellana, al que título: Recuperación oral nortesantandereana en el Geriátrico Rudesindo Soto de Cúcuta, mediante poemas, refranes, adivinanzas, mitos, cuentos y leyendas, tiene por objetivo solucionar esta problemática que afecta el desarrollo de la vida misma de miles de jóvenes nortesantandereanos que no definen su identidad, precisamente porque no la conocen.

Este proyecto tiene un valor invaluable para la cultura del departamento Norte de Santander, pues tuvo la participación directa de los adultos mayores quienes tienen un sinnúmero de narraciones que contar de diferentes municipios del departamento, estas fueron escuchadas, grabadas y reescritas por los estudiantes incorporando nuevos matices, a su vez este proyecto propició que los adultos mayores fueran tenidos en cuenta y permitió que ellos rememoran sus vidas y se sintieran escuchados, respetados y tenidos en cuenta nuevamente.

Ramírez (2018) afirma: “Es importante desarrollar proyectos tendientes a la recuperación de la oralidad, utilizando la investigación como herramienta pertinente para recuperar la sabiduría lingüística que reposa en el adulto mayor” (p.12).

Este investigador invita, alienta y compromete a seguir trabajando en proyectos que permitan recuperar, reconstruir y mantener las tradiciones de los pueblos. Es por ello por lo que se hace necesario seguir en el camino de la investigación y así contribuir con la memoria histórica de los pueblos.

De la anterior revisión de antecedentes y los logros significativos que cada uno de ellos obtuvo, se puede concluir que la investigación en tradición oral ha sido una constante en diferentes épocas y contextos de la historia, cuyo objetivo principal es mantener viva las voces de los ancestros y adultos mayores con el paso de los años, es necesario continuar con el rescate, reconstrucción de las tradiciones de los pueblos desde las aulas de clases, manteniendo unida a toda la comunidad educativa.

2.2 Bases Teóricas

En el último centeno diversos autores se han dedicado al estudio de la oralidad y la tradición oral, además de la importancia que estas revisten para el patrimonio y la cultura de los pueblos; entre ellos, se mencionan: Ong (1982), quien da valiosos aportes en la relación que hay entre oralidad y escritura; y, a la Organización de las Naciones Unidas, para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) desde la Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial en 2003 quienes promueven y promulgan la conservación de la oralidad; igualmente, y no menos importante pedagogos del mundo han incluido en sus investigaciones diversas metodologías y estrategias que permiten que los educandos tengan el entusiasmo y capacidad de

construir sus conocimientos a partir de sus necesidades y de su contexto, para ello se resaltarán los aportes del pedagogo francés Celestin Freinet y el brasilero Paulo Freire, que desde su pedagogía de la esperanza alienta a los educandos y educadores a continuar con el sueño de formarse en un mundo no tan equitativo.

En relación a la tradición oral, Ong (1982), en su libro “Oralidad y escritura”, hace un recorrido diacrónico de la oralidad primaria (desconocimiento total de la escritura) hasta llegar a una oralidad secundaria (con conocimiento de la escritura) en donde demuestra que por siglos la oralidad ha estado presente en la evolución de lo oral (que se expresa con palabras habladas no escritas), esto implica que el hombre en su devenir histórico se apropió de su oralidad y ha logrado con ella permanecer en el tiempo.

“Los seres humanos se comunican de innumerables maneras, valiéndose de sus sentidos: el tacto, gusto, olfato, particularmente la vista además del oído” (Ong, 1967, p.9). Aunque, el escritor se refiere al lenguaje oral como la fuente de comunicación capital, teniendo mayor supremacía. El autor plantea una estrecha relación entre oralidad y escritura, que en palabras de Ong (1982), “la escritura no puede prescindir de la oralidad” (p.17) la primera no se hubiese dado si no existiera la segunda, es por ello por lo que le da un valor agregado a la oralidad, como fuente inacabada de pensamientos y conocimientos.

Parafraseando a Ong (1982), la expresión oral es capaz de existir, y casi siempre ha existido, sin ninguna escritura en absoluto; empero nunca ha habido escritura sin oralidad. Del mismo modo, dentro de la misma investigación realizada este autor resalta la importancia de la escritura, pues en palabras de Ong (1982), “desde el principio la escritura no redujo la oralidad, sino que la intensificó” (p.19), noto que la escritura propiciaba un conocimiento más abarcador, pues podía

ser sometida a análisis de estudio, algo que no se podía hacer con el discurso oral.

En conclusión a su investigación pudo afirmar que: “la oralidad debe y está destinada a producir la escritura” (Ong, 1982, p.23-24). Del mismo modo es su libro *Oralidad y escritura* hace referencia que:

Es posible emplear el conocimiento de la escritura con el objeto de reconstituir para nosotros mismos la conciencia humana prístina (totalmente ágrafa), por lo menos para recobrar en su mayor parte – aunque no totalmente- esta conciencia (nunca logramos olvidar nuestro presente conocido para reconstruir en su totalidad cualquier pasado).

Esta reconstrucción puede resultar en una mejor comprensión de la importancia del mismo conocimiento de la escritura para la formación de la conciencia humana y hasta llegar a las culturas altamente tecnológicas. (Ong, 1982, p.20)

Fundamento que avala en esta investigación que aparte de reconstruir la tradición oral en un momento, también pretende compilarla gracias a la escritura y así permitir que esta se perpetúe en el tiempo.

Por lo anteriormente expuesto, como investigadora puedo concluir que hay una dicotomía entre la oralidad y la escritura y que gracias a ellas, hay una vasta tradición oral que se puede rescatar, reconstruir y mantener en el tiempo, que serán las bases del patrimonio oral e inmaterial de los pueblos, ya que en palabras del autor Ong (1982), “la tradición oral no posee carácter de permanencia” (p.20), por ello se debe crear conciencia en la importancia que conlleva que prevalezcan todas las tradiciones orales.

A continuación, se hará referencia a diferentes artículos que están reconocidos por la Organización de las Naciones Unidas, para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en la Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, celebrada en París del veintinueve de septiembre al diecisiete de octubre de 2003; reunión que se da después de muchos años de trabajo en conjunto y de acuerdo con las necesidades que presentan los países que conforman esta organización. Las finalidades de esta convención fueron: la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial; el respeto del patrimonio cultural inmaterial de las comunidades, grupos e individuos de que se trate; la sensibilización en el plano local, nacional e internacional a la importancia del patrimonio cultural inmaterial y de su reconocimiento recíproco; la cooperación y asistencia internacionales.

Entendiendo por patrimonio cultural inmaterial los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana.

En el Art 2, ítem 2 Convención 2003. Las tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial; se entiende por salvaguardia, “las medidas encaminadas a garantizar la viabilidad del patrimonio cultural inmaterial, comprendidas la identificación, documentación, investigación, preservación, protección, promoción, valorización, transmisión -básicamente a través de la enseñanza formal y no formal- y revitalización de este

patrimonio en sus distintos aspectos”.

Dentro de las funciones de los países participantes se estableció que estos deben adoptar las medidas necesarias para garantizar la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial presente en su territorio.

Igualmente se da la Participación de las comunidades, grupos e individuos, que, en el marco de sus actividades de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, cada Estado Parte tratará de lograr una participación lo más amplia posible de las comunidades, los grupos y, si procede, los individuos que crean, mantienen y transmiten ese patrimonio y de asociarlos activamente a la gestión del mismo.

De la anterior Convención de la UNESCO, se precisan más garantías en el trabajo investigativo para la recuperación, reconstrucción de las tradiciones orales, por lo que es una constante y colectiva preocupación que se da en el mundo entero, fundamento que alienta esta investigación y da bases que permiten a los investigadores seguir escudriñando sobre esta importante problemática social, pues debido al mundo tecnológico y de la imagen, se ha ido perdiendo la oralidad de los pueblos, no con ello se está satanizando la labor que desarrollan, por el contrario es una invitación para que entre todos recuperemos las raíces orales de las diferentes comunidades.

La convención 2003 en el artículo 15 hace un llamado al trabajo con las comunidades, es por ello que esta investigación organiza el trabajo con los adultos mayores y los jóvenes, los primeros como poseedores de dichas tradiciones y encargados milenarios de la transmisión de las mismas, mientras que los segundos no se encuentran muy entusiasmados en conocer sus tradiciones debido a la rapidez e inmediatez con que se mueve el mundo actual y además de los procesos

comunicativos sincrónicos que relegan en parte la oralidad; es por ello ,que investigadores reformulan sus objetivos con el fin de incluir de una manera significativa a los jóvenes quienes en un futuro no muy lejano serán los encargados de continuar con este legado, imprimiendo un nuevo sello a estas de acuerdo al contexto que los rodee.

Seguidamente se mencionará al pedagogo francés Freinet (1960), nacido en Gars, pequeña población montañosa de los Alpes Marítimos franceses, de familia campesina, dedicados al trabajo de la tierra, se educó en la Escuela Normal de maestros de Niza y desde allí orientó su pensamiento en lo que el mismo denominó “la liberación de los hombres” paso que se daría gracias a la educación. Su trabajo se centró en niños de estratos sociales bajos, hijos de obreros y campesinos de las montañas francesas y algunos hijos de maestros que veían en esta propuesta algo novedoso.

Freinet (1960), desde su quehacer pedagógico o trabajo de campo con niños encontró diversas necesidades y dificultades, a las cuales debía darles soluciones y poder llevar a cabo la misión que tenía como educador, es por ello por lo que, según sus propias investigaciones y los aportes de ellas, pudo ir dando soluciones a cada una de las problemáticas encontradas. De la revisión de algunos libros de Celesti Freinet, me voy a centrar en: “el texto libre”, conociendo que el pensamiento de este autor parte de su convencimiento de que el niño, tiene que escribir para ser leído y para que el texto pueda ser difundido.

Trayendo a colación apartes de su historia y narrativa, me encuentro con consejos de este gran pedagogo que inspira a continuar con proyectos de investigación. Quien narra que:

Cuando en 1924 inicié en mi pequeña escuela de Bar-sur-Loup (Alpes Marítimos) mi técnica de la imprenta en la escuela y tuve la idea de dar a los textos pensados, redactados, escritos

por los niños mismos los honores de la imprenta y de su difusión por medio del periódico y los intercambios, me enfrentaba abiertamente con una concepción pedagógica general y universal que está lejos de haber desaparecido. -Tonterías de niños -me decían los compañeros de Niza a quienes mostraba clandestina y tímidamente mis primeros ensayos-o ¿No tenemos en nuestros libros de clase textos mucho más interesantes y de valor literario indiscutible? ¿Crees que el mundo te ha estado esperando para hacer este descubrimiento?. (Celestin, 1960, p.1)

A lo mejor para algunas personas, conocer la tradición oral de un pueblo no revista ninguna importancia, al igual que los compañeros de Celestin, crean que no es ningún descubrimiento; es por ello, que esto es un aliciente y anima a continuar con este proyecto; además de poder observar que los estudiantes son los encargados de escuchar, recepcionar, reescribir o reconstruir a través de su mirada y con la participación activa de los adultos mayores, la tradición oral de su municipio y con ello continuar con este legado de los ancestros.

De igual manera Freinet (1960), nos habla sobre los beneficios que trae consigo la práctica del texto libre en los estudiantes de cualquier edad, por lo que afirma:

Hoy se sabe que la expresión libre: apasiona a los niños, y no sólo a los autores, sino también a los lectores, especialmente si éstos pueden a su vez convertirse en autores; les abre afectiva y pedagógicamente al conocimiento de los elementos fundamentales de la cultura; se presta, pues, particularmente a la expresión pedagógica que recomendamos; cambia la atmósfera de la clase, cambiando especialmente las relaciones del ambiente e incitando prácticamente a los educadores a considerar al niño no como aquel alumno cuyo prototipo artificial había construido la escolástica, sino viendo en él al eminente valor de la flor que va a abrirse y cuya

fructificación debemos cuidar. A todos nosotros corresponde continuar y promover la obra empezada. (Freinet, 1960, p.5)

Siguiendo las recomendaciones que da el autor, se reafirma el convencimiento de que los docentes tenemos gran responsabilidad en el fomento de la cultura de nuestro país; además, de compartir que la educación permite formar hombres libres con criterios propios y la importancia que reviste apostarle a la educación rural y de poblaciones menos favorecidas ;es por ello, que los maestros del país tenemos una responsabilidad heroica con nuestros NNJA, entendiendo que no se deben dejar de lado las tradiciones de nuestros pueblos, por lo que estas siempre serán el cimiento de nuestra historia.

Por último y no menos importante se abordarán las enseñanzas del pedagogo brasileiro Paulo Freire, quien tuvo una infancia con muchas necesidades, estudió filosofía y leyes pues era lo que más se acercaba a las ciencias humanas, por lo que en la Universidad de Pernambuco no existía una carrera de educación. Freire, en su pensamiento sabía que el mejor camino que el hombre debía tomar para ser libre era el de la educación, por ello, centró su trabajo en la pedagogía del oprimido, entendiendo el término oprimido: como presión o sometimiento. Este autor le ha dado un vuelco a la manera como se concebía la educación en países tercermundistas, en donde la inequidad es una constante, por lo que su trabajo ha estado al servicio de esos educadores y educandos que deben tener la esperanza en el cambio, sin ninguna duda se hace necesario el estudio del libro: Pedagogía de la esperanza escrito en el año 1992.

Como docente de contextos con multiplicidad de dificultades o necesidades de diferente tipo: sociales, económicas, políticas, educativas, culturales, entre otras, se hace necesaria la revisión bibliográfica de un autor como lo es el brasileiro Paulo Freire, quien desde su pedagogía nos

enseña la importancia de enseñar al oprimido, al desesperanzado, aquel que no ha gozado de las mismas condiciones sociales de otros. Es por ello, que hay que reafirmar el compromiso social con la labor de docente en contextos rurales, siendo esperanza para muchos estudiantes, y al mismo tiempo desde nuestro quehacer pedagógico viendo a los estudiantes como la esperanza de hacer las cosas cada día mejor, en busca de un mundo educativo más equitativo en las zonas rurales.

Paulo Freire, en su libro: *Pedagogía de la esperanza*, nos demuestra la relevancia que tiene en su forma y en su fondo la palabra “Esperanza”. Por lo anterior voy a traer a colación una cita del autor que nos pondrá a pensar en ella.

Freire (1992), “De ahí que sea necesario educar la esperanza. Y es que tiene tanta importancia en nuestra existencia individual y social, que no debemos experimentarla en forma errada, dejando que resbale hacia la desesperanza y la desesperación” (p.25).

De lo anterior se puede afirmar que se hace necesario que haya una apropiación de dicho término y se pueda interiorizar y así se pueda llevar a las aulas de clase y lograr los objetivos mismos de la educación. Siempre hay una esperanza para todo, tan solo hay que tener la disponibilidad de volver a empezar, de querer hacerlo, de saber que los resultados nos benefician a todos en general.

Las enseñanzas de este autor son invaluable en el desarrollo de este proyecto de investigación, aterriza las necesidades específicas que tiene el contexto en el que se va a desarrollar y así poder trabajar en ellas, no viéndolas como tropiezos sino convirtiéndolas en posibilidades que a su vez puedan contribuir a lograr los objetivos trazados en el mismo.

Freire, es un autor que hace que se replanteen en nuestros imaginarios lo que se cree que es la educación, un educando, un aula de clase y así nos confronta con la labor que se desarrolla, viendo en esta la esperanza para muchas comunidades, pueblos y naciones en general.

Para finalizar, Freire, compartió el siguiente pensamiento en Costa Rica con un grupo de docentes, cuando le preguntaban después de un encuentro, el por qué había estado tan callado a lo que sabiamente contestó: “estoy en un profundo silencio activo”. Ojalá todos podamos estar en ese profundo silencio activo, creando soluciones o planteándonos investigaciones para dar soluciones a diversas problemáticas en nuestros lugares de trabajo.

2.3 Marco Conceptual

Las categorías que se plantean en este proyecto de investigación, dan origen a al mismo y que a su vez se encuentran en el problema antes descrito, son: tradición oral, reconstrucción y San Calixto. Categorías que tienen sustento teórico desde diversos autores y a las cuales como investigadora daré los aportes pertinentes según el contexto donde se desarrolla la investigación. Se clasificará según el orden antes mencionado.

La tradición oral para la UNESCO (2003) está concebida como:

El conjunto de todos los tipos de testimonios sobre el pasado que son transmitidos verbalmente por un pueblo. Cuyos elementos más importantes son: los proverbios, adivinanzas, cuentos, canciones infantiles, leyendas, mitos, cantares y poemas épicos, conjuros, cantos o representaciones dramáticas, se transmiten de boca en boca, por imitación o por inmersión en una práctica, de generación en generación. Al ser el vector esencial de trasmisión de conocimientos de valores culturales y sociales, y de la memoria colectiva, la

tradición oral constituye una de las principales formas de educación de las sociedades humanas, y desempeña un papel primordial en la vitalidad de la cultura. (p.1)

Dentro de la investigación se concibe como todas aquellas manifestaciones que se transmiten oralmente y que hacen parte del patrimonio cultural de un pueblo, que a su vez son transmitidas por los adultos mayores que son los encargados de perpetuar estos legados, que involucra en un primer momento a los niños, niñas, jóvenes y adolescentes (NNJA) y a su vez a toda la comunidad en general.

Cabe destacar los elementos de la tradición oral que se tendrán en cuenta: leyendas, mitos, coplas, refranes, dichos, adivinanzas, origen y creación del municipio y vereda, con ello se pretende mantener viva la oralidad, además de apropiarse a los NNJA de sus tradiciones.

A continuación, se abordará someramente cada categoría de la tradición oral que se tendrá en cuenta en el proyecto de investigación:

Leyenda: junto con el cuento y el mito, de los primeros subgéneros que utilizaron la mayoría de los pueblos para expresar su idiosincrasia e ideología, testificar acontecimientos o explicar sucesos. En consecuencia, las leyendas son de valor, porque forman parte de la cultura de una población, pero también porque en su contenido está plasmada la cosmovisión, la historia, las creencias, la moral, los conocimientos geográficos, el tipo de política o de economía de una época y un lugar en particular.

Mitos: se refiere a la concepción del universo, a la creación no sólo del mundo y de las criaturas humanas sino también de la vegetación y de las plantas.

Copla: se denominan a ciertas estructuras métricas de la composición poética, típica de las canciones populares españolas que han tomado fuerza en la cultura de cada pueblo.

Refranes: Afirmación concisa, de uso popular, que, por lo general, expresa las creencias y las ideas recibidas en una comunidad, igualmente son frases breves y de carácter sentencioso, y con características que se encaminan hacia la instrucción, la ética y la moral,

Adivinanzas: como forma poética ocupa un lugar importante en la tradición lírica de todas las culturas desde tiempos remotos, gracias a su capacidad de transformarse, adaptarse y arraigarse en el gusto popular. En ella se conjuntan el ingenio y la poesía en un juego verbal que disfrutan tanto los niños como los adultos. Juego verbal que se nutre de múltiples recursos retóricos, léxicos y métricos para construir, dentro de una estructura aparentemente sencilla, un universo de enigmas y retos a la imaginación.

Dichos: En el diccionario de María Moliner se define el dicho como: “Frase hecha que contiene una máxima o una observación o consejo de sabiduría popular.”

Desde la mirada de Ong (1987), uno de los más grandes estudiosos del tema, quien en su obra *Oralidad y escritura*, nombra a la oralidad como oralitura. Al definirla refiere que es intercambio vocálico y conjunto de mitos, cantos, leyendas. Dentro de las características afirma que:

La oralidad propicia estructuras de personalidad que en ciertos aspectos son más comunitarias y exteriorizadas, y menos introspectivas que los escolarizados, la comunicación oral une a la gente en grupos. Escribir y leer son actividades solitarias que hacen a la psique concentrarse en sí misma. (p.73)

Este autor establece una relación estrecha entre la oralidad y escritura, sin llegar a censurarlas, aunque en su investigación le da más relevancia a la oralidad, pues considera que sin ella no se hubiese dado el proceso de escritura, de igual manera rescata el valor de la escritura ya que gracia a ella se conservan la oralidad y tradiciones de los pueblos.

Es por ello que siguiendo los postulados de este autor, la investigadora de este proyecto, puedo inferir que la oralidad es un proceso comunicativo en el cual hay un emisor quien es el encargado de emitir el mensaje y un receptor que su vez, descodifica y codifica el mensaje y en ese proceso hay una retroalimentación que permite que el mensaje pueda llegar a otros receptores y emisores al mismo tiempo, es aquí donde es necesario el empleo de la escritura como herramienta que facilite que estos mensajes sean olvidados y así se conserven o perduren en el tiempo.

A continuación, se abordará la categoría reconstruir, en un primero momento como la define la Real Academia de la Lengua Española (RAE) en 2019, quien tiene dos acepciones: 1. Volver a construir y 2. Unir, allegar, evocar recuerdos o ideas para completar el conocimiento de un hecho o el concepto de algo. Acepciones que van de la mano con la investigación. Reconstruir para la investigadora de este proyecto y para lograr el objetivo planteado se puede definir como: proceso mediante el cual se logra despertar la memoria y la oralidad.

En la bibliografía consultada no se encuentran diferentes posturas para esta categoría, por lo cual se mantienen las acepciones que hace la RAE y se incorpora a la investigación desde la mirada de la investigadora, quien pretende despertar la memoria y de las tradiciones del municipio de San Calixto.

2.4 Marco Legal

La educación en si misma representa: libertad, propósitos, sueños, cultura, habilidad investigación, cada una de estas categorías están regidas por la normatividad en el contexto internacional y nacional.

La investigación referida a la reconstrucción de la tradición oral desde la mirada de los adultos mayores del municipio de San Calixto, está sustentada en: La Declaración Universal de los Derechos Humanos, La Ley General de Educación o ley 115 de 1994, Estándares básicos de aprendizaje (EBC) para lenguaje (2006) y por los Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA) para lenguaje (2016).

La Declaración Universal de los Derechos Humanos adoptada y proclamada el 10 de diciembre de 1948, considera en su artículo 26 que:

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos, y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

El Ministerio de Educación Nacional (MEN) expide la ley General de Educación o ley 115 de 1994, en la cual decreta el título 1 y en su artículo 1, 5 y 8 respectivamente e igualmente el título 5 capítulo 1, artículo 92, que orientan:

Artículo 1°. Objeto de la Ley. La educación es un proceso de formación permanente, personal, cultural y social que se fundamenta en una concepción integral de la persona humana, de su dignidad, de sus derechos y de sus deberes.

Artículo 5°: fines de la educación

Artículo 6. El estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad étnica y cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad.

Artículo 8°. La sociedad. La sociedad es responsable de la educación con la familia y el Estado. Colaborará con éste en la vigilancia de la prestación del servicio educativo y en el cumplimiento de su función social.

La sociedad participará con el fin de:

a). Fomentar, proteger y defender la educación como patrimonio social y cultural de toda la Nación.

Título 5, capítulo 1, artículo 92 se refiere a:

Artículo 92. Formación del educando. La educación debe favorecer el pleno desarrollo de la personalidad del educando, dar acceso a la cultura, al logro del conocimiento científico y técnico y a la formación de valores éticos, estéticos, morales, ciudadanos y religiosos, que le faciliten la realización de una actividad útil para el desarrollo socioeconómico del país.

Los estándares básicos de competencias de lenguaje (2006) se definen como:

Un criterio claro y público que permite juzgar si un estudiante, una institución o el sistema educativo en su conjunto, cumplen con unas expectativas comunes de calidad; expresa una situación deseada en cuanto a lo que se espera que todos los estudiantes aprendan en cada una de las áreas a lo largo de su paso por la Educación Básica y Media. EBC.2006.

Están definidos por grupos de grados (1a 3, 4 a 5, 6 a 7, 8 a 9 y 10^a 11) a partir de cinco factores: producción textual, comprensión e interpretación textual, literatura, medios de comunicación y otros sistemas simbólicos y ética de la comunicación. De los cuales se tendrán en cuenta los estándares del grado séptimo en los siguientes factores: Comprensión e interpretación textual. Reconozco la tradición oral como fuente de la conformación y desarrollo de la literatura; igualmente, ética de la comunicación. Reconozco, en situaciones comunicativas auténticas, la diversidad y el encuentro de culturas, para rescatar mis actitudes de respeto y tolerancia.

Los Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA) 2016, están definidos como: Los DBA, en su conjunto, explicitan los aprendizajes estructurantes para un grado y un área particular. Se entienden los aprendizajes como la conjunción de unos conocimientos, habilidades y actitudes que otorgan un contexto cultural e histórico a quien aprende. Son estructurantes en tanto expresan las unidades básicas y fundamentales sobre las cuales se puede edificar el desarrollo futuro del individuo.

De la revisión de los DBA, esta investigación se rige por: los derechos básicos de aprendizaje para grado 6 y 7 respectivamente. Que están denotados de la siguiente manera: Interpreta obra de la tradición popular propias de su entorno. Comprende discursos orales producidos con un objetivo determinado en diversos contextos sociales y escolares. Construye narraciones orales,

para lo cual retoma las características de los géneros que quiere relatar y los contextos de circulación de su discurso.

La investigadora tendrá en cuenta y hará uso del marco legal antes mencionado, en la planeación, realización y ejecución del proyecto de investigación que centra su mirada en la reconstrucción de la tradición oral.

2.5 Marco Contextual

2.5.1 San Calixto. San Calixto es un municipio colombiano, que pertenece al departamento Norte de Santander, limita con los siguientes municipios: al norte, El Tarra, al sur con Ocaña y La Playa de Belén, al oriente con Tibú y Hacarí, y al occidente con Teorama. Tiene una altitud: 1.650 metros sobre el nivel del mar, el clima promedio es de 17 grados; una extensión: 677 km² y su distancia a la capital del departamento, Cúcuta es de 243 Km.

Se menciona la categoría San Calixto, es un municipio que hace parte del departamento Norte de Santander y a su vez de la región del Catatumbo. Recibe el nombre de San Calixto en honor al Papa Calixto I.

A continuación, se hará una breve reseña histórica.

Los indígenas llamados Boquiní, habitaron el espacio comprendido en la parte oriental de Ocaña (hoy corresponde a la Playa, San Calixto y Teorama). El sometimiento de los Boquiní fue tardío, en relación con otros aborígenes del área, debido a la difícil penetración por la rebeldía indígena y por la poca densidad demográfica. El primer encomendero del que se tiene noticia fue Luis García Romany, compartía la encomienda con Gonzalo Yáñez Caballero. Según título dado por el gobernador Capitán General de Santa Marta, don Juan Giral Vellón, en 1602. En 1645,

doña Clara Romany heredó la encomienda por adjudicación que le hiciera el gobernador Vicente de Villalobos.

Los Boquiní, recobraron su autonomía al no ser renovada la encomienda y fueron concentrados como pueblo de San Andrés, aproximadamente en 1725. A finales del siglo XVII, el área fue sometida a permanentes disputas de tierras y a varias titulaciones de baldíos. El gran terrateniente del partido de Boquiní fue Buenaventura de León, quien adquirió esta tierra, en 1774.

Los indígenas de la tribu Hacaritama fueron sus primeros habitantes. Fundado en 1845 por Cayetano Franco Pinzón, erigido como municipio en 1892. Por sus características socioeconómicas impulsan el minifundio donde sus habitantes dedican sus parcelas al cultivo de café, maíz y piña, además de cultivos ilícitos con monocultivos de hoja de coca, debido a la presencia de grupos al margen de la ley y guerrillas. Tiene una población aproximada de 17.000 habitantes según censo DANE en 2018, población que en su mayoría tiene origen campesino. Por sus condiciones demográficas y las condiciones de sus vías, además de la poca inversión que realiza el gobierno nacional, los sancalixtenses no han visto en la educación una salida de desarrollo, de un 100 % de la población el 30% se ha educado, el otro 70% se ha dedicado a trabajar la tierra como medio de sustento económico.

Está dividido administrativamente por 17 corregimientos, 67 veredas y 8 barrios. Entre sus fuentes hídricas se destacan los ríos: El Catatumbo, el Tarra y San Miguel y las quebradas Santa Catalina, Cristalina, Grande Maravilla y La Cueva. La Economía se basa principalmente en la producción agrícola en renglones como el café, yuca, caña panelera, maíz, frijol, tomate, cebolla cabezona y cacao, la producción pecuaria como los bovinos, porcinos y asnar.

San Calixto pertenece a la región del Catatumbo, "casa del trueno" en lengua Barí, es una región rica en biodiversidad, climas, recursos naturales y paisajes. El río Catatumbo es no solo fuente de alimentación, trabajo y un medio de transporte. Es también un símbolo de identidad para los catatumberos.

La región que está localizada en el nororiente del departamento de Norte de Santander y la conforman los municipios de Ocaña, El Carmen, Convención, Teorama, San Calixto, Hacarí, La Playa, El Tarra, Tibú y Sardinata. Alberga los resguardos Motilón-Barí y Catalaura, donde habita el pueblo indígena Barí. Es un territorio con una gran diversidad biológica y riqueza natural, atravesado por numerosos ríos, quebradas y caños.

El río Catatumbo recorre toda la región, desde su nacimiento en las montañas de Ábrego, hasta su desembocadura en el Lago de Maracaibo en Venezuela. La región del Catatumbo es predominantemente campesina. Sus habitantes se han dedicado en su mayoría al cultivo de la tierra, la pesca, la cacería y la cría de animales. Han liderado, además, apuestas comunitarias para habitar sus territorios. El Catatumbo es un territorio en disputa. Sus habitantes narran cómo distintos actores han buscado el control económico, armado y político del territorio, en conflictos que datan de inicios del siglo XX.

En el componente social San Calixto cuenta con una población de origen campesino, la cual realiza actividades diarias de trabajo de campo, como es la siembra de café, cacao y de monocultivos de hoja de coca. Este municipio tiene una presencia activa de grupos guerrilleros: EPL, ELN, FARC y otros grupos delincuenciales y narcotraficantes, situación que desde hace varias décadas hace más complejo el libre desarrollo de actividades cotidianas para sus habitantes. Este municipio está inmerso en una confrontación diaria de estos grupos al margen de

la ley y la fuerza pública, situación que pone en desventaja y vulnera algunos derechos fundamentales: salud, educación, recreación, libre movilidad entre otros.

El nivel educativo en general en todo el municipio es bajo en relación a la cantidad de habitantes, se podría aseverar que de un 100% de los habitantes el 20% alcanza educación superior, el 20% educación media, el 50% educación primaria y hay un porcentaje alto que son analfabetas. Todo esto debido a la presencia de grupos guerrilleros, a la siembra de hoja de coca y su procesamiento, a la poca inversión del gobierno departamental y nacional, además del difícil acceso al municipio, pues cuenta con vías en muy mal estado que comúnmente son llamadas trochas, del mismo modo al nivel sociocultural de sus habitantes que no ven en la educación una salida de desarrollo y progreso.

2.6 Glosario de Términos

Adulto mayor: Según la OMS, el término adulto mayor refiere a cualquier persona, sea hombre o mujer que sobrepase los 60 años de edad.

Jóvenes: La Organización Mundial de la Salud (OMS) define a la población joven como las personas de 10 a 24 años. Los adolescentes pertenecen al grupo de edad de 10 a 19 años y los jóvenes al de 15 a 24 años. No existe una definición internacional universalmente aceptada del grupo de edad que comprende el concepto de juventud. Sin embargo, con fines estadísticos, las Naciones Unidas, sin perjuicio de cualquier otra definición hecha por los Estados miembros, definen a los jóvenes como aquellas personas de entre 15 y 24 años (ONU, 1985).

Oralidad: La oralidad es el modo de comunicación verbal a través de sonidos producidos por la voz humana y percibida por medio del oído. Es el primer modo de comunicación complejo

utilizado en las sociedades humanas antes de la escritura, la cual no necesariamente nace en todas las culturas primitivas. La oralidad es una forma comunicativa que va desde el grito de un recién nacido hasta el diálogo generado entre amigos. Existen dos clases de oralidad: La primaria, que se refiere a las culturas que sólo la poseen a ella para comunicarse y que permite una activación de la memoria. Las culturas orales tienen un conjunto de conocimientos, hábitos, tradiciones, representaciones, simbolismos y significaciones que permiten descubrirlas. La oralidad secundaria es la que manejan culturas avanzadas que poseen escritura. Ésta se ha convertido en soporte de la memoria. En la oralidad, la relación emisor-texto-receptor es directa y están presentes estrategias de carácter suprasegmental. El texto oral se percibe a partir de sonidos que operan como instancias concretas de un sistema de unidades abstractas, los fonemas.

Banrepultural.

Reconstrucción: 1. f. Transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, ritos, costumbres, etc., hecha de generación en generación. 2. f. Noticia de un hecho antiguo transmitida por tradición. 3. f. Doctrina, costumbre, etc., conservada en un pueblo por transmisión de padres a hijos. 4. f. En varias religiones, cada una de las enseñanzas o doctrinas transmitidas oralmente o por escrito desde los tiempos antiguos, o el conjunto de ellas. 5. f. Conjunto de rasgos propios de unos géneros o unas formas literarias o artísticas que han perdurado a lo largo de los años. RAE.

Posprimaria Rural: Modelo educativo que brinda a los niños, niñas y jóvenes de la zona rural un sistema de organización y pedagógico de educación que permite ampliar la educación básica de sexto a noveno grado en las zonas rurales. Las escuelas que llegan hasta el quinto grado y no cuentan con básica secundaria, se organizan en redes para que, en una de ellas, mediante procesos activos, participativos y flexibles, uno o dos maestros se encarguen de cada grado,

independientemente del área. El modelo cuenta con materiales autoinstructivos por áreas, 42 títulos de sexto a noveno que desarrollan las áreas obligatorias y fundamentales. Además, se dota con una biblioteca básica, un laboratorio de ciencias naturales y educación ambiental y un Centro de Recursos para el Aprendizaje (CRA). Un aspecto importante de este modelo es el desarrollo de Proyectos Pedagógicos Productivos.

Tradición: 1. f. Transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, ritos, costumbres, etc., hecha de generación en generación. 2. f. Noticia de un hecho antiguo transmitida por tradición. 3. f. Doctrina, costumbre, etc., conservada en un pueblo por transmisión de padres a hijos. 4. f. En varias religiones, cada una de las enseñanzas o doctrinas transmitidas oralmente o por escrito desde los tiempos antiguos, o el conjunto de ellas.

Tradición oral: “La tradición oral es el conjunto de todos los tipos de testimonios sobre el pasado que son transmitidos verbalmente por un pueblo” (UNESCO, 1986, p.1). Los proverbios, adivinanzas, cuentos, canciones infantiles, leyendas, mitos, cantares y poemas épicos, conjuros, cantos o representaciones dramáticas, se transmiten de boca en boca, por imitación o por inmersión en una práctica, de generación en generación. Al ser el vector esencial de transmisión de conocimientos, de valores culturales y sociales, y de la memoria colectiva, la tradición oral constituye una de las principales formas de educación de las sociedades humanas, y desempeña un papel primordial en la vitalidad de las culturas.

3. Diseño Metodológico

El presente proyecto de investigación tiene como objetivo reconstruir la tradición oral del municipio de San Calixto, a partir de la mirada de los adultos mayores. Responde a la línea de investigación “Comunicación y Educación” que orienta el Programa de Maestría en Práctica Pedagógica de la Universidad Francisco de Paula Santander (UFPS) (2018), quien afirma que: “La relación Comunicación-Educación, es un campo que ha tomado fuerza, principalmente en lo que respecta al proceso de enseñanza-aprendizaje mediado por un proceso comunicativo” (p.1).

Por lo anterior, es necesario de este tipo de proyectos que ayuden a aunar esfuerzos por mantener vivas las voces de nuestra historia, al igual de recordar y valorar a las comunidades indígenas y afrocolombianos que nos antecedieron, al saber que una de las características primordiales que permiten que la cultura de un pueblo se mantenga en el tiempo se debe a la transmisión de sus tradiciones orales.

3.1 Tipo de Investigación

El tipo de investigación a trabajar es la investigación cualitativa, pues esta se ocupa de grupos sociales, que para esta investigación son: padres de familia, estudiantes, adultos mayores y comunidad educativa en general. Además, describe las costumbres, tradiciones y las narraciones contadas por los adultos mayores, tales como: coplas, leyendas, mitos, refranes, cuentos y dichos. Esto permitirá realizar registros y caracterizaciones en la reconstrucción de la tradición oral del municipio.

3.2 Población

La población está conformada para esta investigación por los adultos mayores que son los hacedores de estas tradiciones orales, y, por los jóvenes de postprimaria del municipio de San Calixto, receptores del conocimiento ancestral. La edad de los jóvenes oscila entre los 11 y 17 años. Estudian en alguno de los tres Centros Educativos Rurales del municipio. Además, son hijos de campesinos de la zona y sus condiciones socioeconómicas y culturales son similares.

3.3 Muestra

Se tuvo en cuenta a los adultos mayores y 23 jóvenes de postprimaria (6° a 9°) del Centro Educativo Rural Santa Catalina sede Villanueva del municipio de San Calixto.

3.4 Técnicas para la Recolección de la Información

Las técnicas para la recolección de información utilizadas fueron: revisión documental y entrevistas.

3.4.1 Revisión documental: El objetivo que se logró con esta técnica fue conocer las fuentes escritas, que abordaron la tradición oral en el municipio de San Calixto, que permiten direccionar y controlar las variables de la investigación.

En esta investigación se consultaron documentos escritos de la biblioteca municipal del colegio y escuela. Además, de consultar en la casa de la cultura la existencia de documentos fílmicos que pueden aportar al constructo de la investigación; por último, se revisó la página Web de la Alcaldía municipal y de algunas organizaciones no gubernamentales que hacen presencia en la zona como: La Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA), Consejo Noruego para Refugiados (NRC), y Save the Children.

3.4.2 Entrevistas semiestructuradas o abiertas: el objetivo en la aplicación de esta técnica es reconocer la importancia que reviste la reconstrucción de tradición oral para abuelos, docentes, directivos y para los jóvenes de postprimaria, desde la interacción de estos últimos con los adultos mayores, dándose una relación entrevistador y entrevistado, validando con ello el objetivo de la investigación.

Por todo lo anterior, la investigadora prepara las entrevistas teniendo en cuenta las características de la entrevista abierta, conociendo que la población con la que trabaja son los abuelos y jóvenes de postprimaria de la vereda Villanueva del municipio de San Calixto, es por ello que ella acondicionara su lenguaje a las particularidades de ellos, intentando mantener una comunicación asertiva que beneficie este encuentro y en si la investigación.

3.5 Procesamiento de la Información

En el procesamiento de la información se tuvo en cuenta los resultados obtenidos en las técnicas e instrumentos aplicados, entrevistas y revisión documental, a partir de su implementación.

En un primer momento se organizó la información por técnicas e instrumentos, por lo que cada uno de ellos tiene un objetivo definido y cumple un fin dentro de la investigación. Luego se empezó a registrar la información obtenida en ellos, destacando las fechas, horas y se transcribió minuciosamente los audios, entrevistas y los encuentros, dando importancia a los sonidos, gestos, corporalidad y así hacer un análisis más exhaustivo del lenguaje usado. Se tuvo en cuenta en la transcripción de las entrevistas separar quien es el entrevistador y el entrevistado.

A continuación, se hizo una revisión inicial de la información registrada, hacer lecturas y relecturas para poder inferir si esta información ayuda a cumplir el objetivo planteado en la investigación. Seguidamente, la información obtenida se organiza teniendo en cuenta las variables de la investigación.

Por último, se organiza la información obtenida en cada categoría que se ajuste a las necesidades particulares del proyecto de investigación que permita analizar los datos de una manera eficaz.

No se hace uso de ningún software para el análisis de los datos, dado que la información obtenida es netamente descriptiva y de carácter subjetivo y además es valiosa para cumplir el objetivo general de la investigación.

3.6 Análisis de la Información

En la investigación se aplicaron dos técnicas o instrumentos de recolección de datos: entrevistas y revisión documental. Luego de ello se hizo el procesamiento de la información que nos lleva a hacer el análisis de esos resultados.

La entrevista fue el instrumento que se aplicó a los adultos mayores y estudiantes de la vereda Villanueva del municipio de San Calixto, cuyos objetivos fueron, conocer y registrar sobre la tradición oral del municipio de San Calixto, este instrumento constaba de seis preguntas las cuales permitieron cumplir con el objetivo planteado en la investigación.

La primera pregunta permitió conocer el lugar de nacimiento de los entrevistados que en gran medida son oriundos del municipio de San Calixto y esto hizo que el compromiso al responder a las preguntas fuese mayor; sin embargo se pudo observar que dentro de los entrevistados habían

personas nacidas en otros municipios del Catatumbo y esto a su vez permitió al entrevistador o investigador determinar que no solo las personas nacidas en el municipio crean lazos afectivos y de identidad cultural, por el contrario estas personas de otros municipios crean arraigo y sentido de pertenencia por este lugar y eso se pudo evidenciar en las respuestas dadas en la entrevista.

En la segunda pregunta planteada a los adultos mayores y estudiantes, se indagó sobre qué es para ellos la tradición oral, las respuestas tienen un punto en común en decir que esta tiene que ver con las costumbres de un lugar determinado y en cuanto a la oralidad no había una connotación propia para este concepto. Esto a su vez permitía ver la relevancia de proyectos de investigación que contribuyan a conocer sobre la oralidad de los pueblos.

La tercera y cuarta pregunta de la entrevista realizada a los adultos mayores y estudiantes estaban enfocadas en conocer quiénes fueron esas primeras personas que los acercaron a la tradición oral, contándoles sus primeros cuentos, leyendas, mitos, coplas, refranes y poemas de su municipio; además de saber qué opinan sobre la importancia de seguir compartiendo estas tradiciones con otras personas y así mantener vivas las voces del pasado. Las respuestas tuvieron en común que todo lo que recuerdan se debe a sus abuelos, padres y profesores que fueron esas personas que les narraron sus primeras tradiciones orales; igualmente opinan que se hace necesario seguir rescatando lo propio de los pueblos y comunidades no dejar borrar esas huellas que por años han dejado nuestros antepasados y que enriquece la identidad cultural.

La última pregunta fue de gran valor para la investigación ya que gracias a ella se pudo registrar las tradiciones orales que aún siguen vivas en el colectivo de adultos mayores y estudiantes. Los adultos mayores confirmaron por qué son los hacedores de estas tradiciones, pues gracias a sus recuerdos hicieron posible recordar más de cuarenta y ocho coplas, cuentos

de situaciones diversas en sus experiencias de vida en el municipio, mitos, y dichos que hacen de San Calixto un lugar con una variada tradición oral que se puede rescatar y compartir.

Por último, como instrumento de recolección de datos se usó la revisión documental impresa y revisión documental en línea con el objetivo de revisar los registros escritos y digitales existentes sobre la tradición oral del municipio de San Calixto.

La revisión documental se realizó en el casco urbano del municipio de San Calixto, para la cual fue necesario acudir a la casa de la cultura y la biblioteca municipal Ana Dilia Cañizales Palacio, donde se encuentran tres libros que permitieron conocer un poco más sobre la historia y tradiciones orales, estos libros llevan por título: “Apuntes Históricos de San Calixto Norte de Santander”, cuyo autor es Amaya (2002), Catatumbo: Memorias y dignidad (2018); e Inspiraciones del Alma de Ramírez (2021).

De su revisión minuciosa se pudo registrar para este proyecto investigativo, poemas y coplas escritos en honor al primer centenario del municipio, algunos cuentos entre ellos el Perseguido y El Engaño, de autoría de Desiderio Salazar, una canción en ritmo de bambuco, escrita por José Joaquín Ortiz a la que título, San Calixto de mis amores y un soneto dedicado como recuerdo para mi pueblito querido en el primer centenario de su fundación, escrito por el maestro Ramón Alberto Zambreño, octubre de 1945 y un acróstico en honor a Ana Dilia Cañizales.

También se recopiló un par de poemas escritos por la coterránea Luz Aida Ramírez Ramírez, quien es docente y magister en educación y se ha inspirado en su municipio a quien le ha dedicado algunos de sus poemas; para mi pueblo, mi país se está muriendo y ¡Oh San Calixto!, en ellos se recoge el sentimiento de una mujer quien ama a su pueblo por todo lo que les ofrece pero de la misma manera quien llora por la desigualdad y estigmatización en la cual se encuentra

inmerso este municipio por culpa de la violencia que se ha provocado por grupos al margen de la ley, cultivos ilícitos y el abandono del estado a los pueblos del Catatumbo.

Por último, en el libro *Catatumbo: Memorias y dignidad* (2018) se pudo extraer narraciones sobre la incursión paramilitar en el municipio, en donde se relata a manera de cuentos y leyendas como se vivió en el año 2003. De la misma manera algunas leyendas del origen de la comunidad indígena Bari. Estas comunidades se asentaron y aun hacen presencia en el Catatumbo y el municipio de San Calixto, hace parte de este.

La revisión documental en línea se realizó en un primer momento en la página institucional de la Alcaldía de San Calixto y se pudo hallar una breve historia de cómo se formó el municipio y una copla, seguidamente se hace la revisión a una revista de estudiantes de la Universidad Francisco de Paula Santander y se pudo extraer un mito del pueblo Bari, la leyenda de Antón García y de la llorona y por ultimo a la revista digital 2 orillas que permitió rescatar varias coplas escritas por un niño alusivas a la violencia que sufre el municipio por diferentes factores.

4. Resultados de la Investigación

Cumpliendo con el objetivo de registrar las tradiciones orales del municipio de San Calixto desde la mirada de los adultos mayores siendo estos los hacedores de este conocimiento; a continuación, se muestran los resultados de la investigación. Es una compilación de cuentos, mitos, leyendas, coplas, dichos, poemas y un acróstico que se obtuvo luego de la creación, aplicación, categorización y registro de cada uno de los instrumentos como técnica de recolección de datos.

4.1 Tradición Oral del Municipio de San Calixto

La tradición oral que se presenta a continuación es el resultado de un trabajo investigativo en el cual se reconstruyeron: leyendas, mitos, cuentos, dichos, coplas, poemas y un acróstico todas ellas sobre el municipio de San Calixto a partir de la mirada de los adultos mayores.

A continuación, una breve reseña histórica del municipio de San Calixto que permitirá al lector tener un acercamiento a la historia del municipio.

Historia del municipio:

Los indígenas llamados Boquiní, habitaron el espacio comprendido en la parte oriental de Ocaña (hoy corresponde a la Playa, San Calixto y Teorama). El sometimiento de los Boquiní fue tardío, en relación con otros aborígenes del área, debido al difícil dominio de la región por la rebeldía indígena y por la poca densidad demográfica.

El primer encomendero del que se tiene noticia, fue Luis García Romany, compartía la encomienda con Gonzalo Yáñez Caballero. Según título dado por el gobernador Capitán General de Santa Marta, don Juan Giral Vellón, en 1602. En 1645, doña Clara Romany heredó la

encomienda por adjudicación que le hiciera el gobernador Vicente de Villalobos.

Los Boquiní, recobraron su autonomía al no ser renovada la encomienda y fueron concentrados como pueblo de San Andrés, aproximadamente en 1725. A finales del siglo XVII, el área fue sometida a permanentes disputas de tierras y a varias titulaciones de baldíos. El gran terrateniente del partido de Boquiní fue Buenaventura de León, quien adquirió esta tierra, en 1774.

La fundación de municipio como tal se realizó el 14 de octubre de 1845 y nuestro fundador fue el doctor Cayetano Franco Pinzón.

Acta de la Fundación de San Calixto “Partido de los Surdos, 14 de Octubre. Año del Señor de 1845. En este día siendo las once de la mañana hora acordada para Comensar el trasado del pueblo que pensamos fundar i dar principio a los trabajos de las primeras casas; en compañía del doctor Cayetano Franco Pinzón estamos juntos i congregados por ser él quien encabeza esta junta; habemos buscado el punto mejor pa. Fundar el pueblo i aunque topamos lugares màs planos i bonitos pa. Ello no nos gusto por no tener aguas, por eso escogimos este punto...(ilegible) Cada cual de nosotros nos obligamos a hacer nuestras vivienda en este paraje ientre juntos les ayudamos a levantar su casa a Juan Serrano a Rito Cano a Lino Figueredo a José Ignacio Mejia Fruto Alonso por ser pobres...(inteligible) El doctor piensa i lo manda i lo cumpliremos que llamemos el pueblo San Calixto porque hoy es fiesta del bendito Papa San Calixto; todos juramos cumplir lo que el doctor Cayetano ha mandado y de hoy pa. Adelante en obediencia a este mandato no dejaremos llamar este paraje por otro nombre que San Calixto i el que desacate esta orden lo sacaremos de esta tierra cuéstenos lo que nos cueste. El doctor Cayetano promete que por ahora el arà una casa acosta suya pa darla en gracia pa. que sirva de

iglesia (inteligible).

Todos unidos fuimos a marcar el puesto de casa pa. cada uno i así lo hemos hecho a nuestro contentamiento rosando hoy mismo el pedazo que nos toca pa. Seguir mañana el principio de los trabajos. Por ser ya de tarde nos fuimos a almorzar donde el señor Manuel Delgado Carrascal en el punto Buenavista.

Quien nos convidó que fuéramos con él. Antes de ir firmamos con el doctor i el escribano Felipe Sambrano Nieto. (Firmados) Cayetano Franco Pinzón, Josef Hipólito Fernández, Ignacio Amaya, Josef Dionisio Fernández, Eladio Amaya. Por Juan Serrano carrascal i Pedro Chacón por no saber fui testigo, Cayetano Franco Pinzón, Dionisio Amaya,- por Josef María Sosa, Josef, Inocencio i Cayetano Haro, por o saber fui Testigo, Felipe Sambrano Nieto, Por Antonio Abad Amaya, Rito Cano, fruto Alonso, Lino Figueredo Josef Ignacio Mejía por no saber Fui testigo, Josef Hipólito Fernández. Yo el escribano Felipe Sambrano Nieto. (Amaya, 2002, p.19-20)

4.2 Leyendas

4.2.1 Antón García de Bonilla. Narra la leyenda que Antón García de Bonilla, era un señor muy reconocido en la región, era muy querido por la gente y le gustaban mucho los caballos. Como a él le gustaba cabalgar por todas las calles, más que todo por la calle del embudo, que era una calle empedradas, entonces la historia cuenta que él todas las noches sale con un caballo negro, con sombreo y una capa y que se escuchaban los pasos del caballo y eso asustaba a los pobladores en ese entonces. Además, salía todas las noches por la calle de la iglesia, esa era la calle que siempre transitaba en vida, pues vivió por esos lados.

Antón, transita por esa calle de la iglesia es porque a él se le enfermó la familia, y él le prometió a Santa Rita una promesa por la salud de su familia, la familia se recuperó y Antón no pagó la promesa y es por eso que cuando él murió y al quedar debiendo la promesa entonces quedó en pena y es por ello que sale todas las noches por esa calle recordando que él quedó debiendo esa promesa. Es por eso que dicen que cuando se hace una promesa hay que cumplirla para que al morir el alma no quede en pena (Anónimo).

4.2.2 La Llorona. Cuenta la historia que una señora pierde a su hijo al darlo a luz en uno de los días de la semana santa en una de las veredas del municipio de San Calixto, ella sale en semana santa por el orillo de la quebrada y se escucha un llanto intenso, desgarrador que causa mucho miedo a los habitantes que la han escuchado, buscando a su hijo a quien perdió pues se practicó un aborto y es por ello que quedó pensando por tanta culpa que sintió al haber matado a su hijo, y es por eso que se escucha en semana santa y especialmente las personas que viven cerca al río o a las quebradas (Anónimo).

4.2.3 Leyendo magia negra. En la vereda quebrada grande del municipio de San Calixto, habitaba el señor Tribon y este era muy inquieto con el conocimiento, así que un día decidió empezar a leer sobre magia negra, este tema le apasionaba mucho. Dentro de este libro se debía hacer un pacto con el diablo para adquirir ciertos poderes.

Había pasado mucho tiempo desde que el señor Tifón había hecho lectura de ese libro; una noche estando reunido con su familia y algunos amigos, haciendo como de costumbre oraciones y novenas a los santos sintió que alguien lo silbaba, las personas que estaban con él también escucharon. Tifón pensó en no salir y sus familiares y amigos le dijeron que no saliera, pues no sabía quién era y ya era muy tarde para estar atendiendo la puerta. Tifón, sabía que él tenía un

compromiso con el diablo y debía hacerlo, pidió perdón por interrumpir el rezo y salió para el corredor, cuando de repente y de la nada se formó un brisero y se lo llevo y fue a caer a la orilla de la quebrada que lleva por nombre quebrada grande. La gente salió en busca de Tifón, lo buscaban en los cafetales, en los cortes de yuca y plátano, pero no lo encontraban, con linterna en mano caminaban en distintas direcciones en busca de Tifón, hasta que después de muchas horas y ya aclarando el día con el canto de los gallos, un vecino lo vio en un montecito cerca de la quebrada. Lo reviso y vio que estaba vivo, solo tenía algunos rasguños en la piel.

Los familiares y amigo le preguntaban qué había pasado y él tuvo que contarles que desde hace mucho tiempo él estaba leyendo un libro de magia negra y había hecho un pacto con el diablo y por no cumplir algo el diablo le había dado un escarmiento (Anónimo).

4.2.4 La piedra del amor. Cuenta la leyenda popular que en el parque principal de nuestro municipio San Calixto hay una piedra o laja y se llegas a tocarla o pisarla y eres visitante te enamoras de algún San Calixtense y te quedaras a vivir en el municipio (Anónimo).

4.2.5 La luz corredora. Cuentan los abuelos que cuando ya se empezaba a oscurecer y uno iba por un camino, casi siempre de herradura y solitario se veía una luz grande con un destello muy luminoso se parecía a una vela y uno empezaba a seguir esa luz pues le llamaba mucho la atención, la cual lo llevaba por otro lado hasta meterlo a la montaña y allí uno se perdía y no regresaba a casa (Anónimo).

4.2.6 Las ánimas. Me contaba mi abuela que cuando ellos estaban pequeños la gente era muy católica y que rezaban mucho y que como rezaban bastante las ánimas salían en el mes de noviembre en gran cantidad una tras de otra, eran unas filas larguísimas y que por donde iban pasando iban rezando la salve maría. Además, me informó que las personas en ese tiempo no

viajaban de noche ni salían de sus casas por el miedo a encontrarse con las ánimas (Anónimo).

4.2.7 El silbon. Silbón, cuentan que en épocas de cuaresma y días santos se escuchaba silbar y cada vez más cerca con lo cual asustaba a todos aquellos que salían de sus casas a fiestas o visitas, esto generaba pánico y los jóvenes de su época no salían por temor.

4.2.8 Las animas. También comentaban que en épocas de cuaresma se escuchaba voces que emitían rezos, era las ánimas que salían y si encontraban personas en los caminos las destrozaban, por eso delante iba el ánima blanca que quitaba la gente del camino y algunos de sus familiares terminaron tirados lejos de los caminos golpeados.

4.2.9 La gritona. Cuentan los abuelos que la gritona era una mujer que había tirado o abandonado a su bebe al rio, tan pronto dio a luz, para que sus vecinos no la criticaran que había quedado embarazada sin tener esposo. Esto sería una deshonra muy grande para sus padres y mucho más para ella. Es por ello que ella que todas las noches de luna llena se escucha por toda la orilla de la quebrada gritar de una manera muy desgarradora.

4.2.10 Oro vagabundo. Cuentan los abuelos que en la vereda piletas del municipio de San Calixto, se podía ver una gallina con sus pollitos, quienes eran del color del oro, los pollitos seguían a la gallina a todos los lados donde ella fuera, igualmente ella no dejaba abandonado a ninguno de ellos. La persona que los podía ver se impresionaba de ver cómo esta gallina y sus pollitos era de oro, brillaban demasiado y siempre que los querían agarrar, los perseguían y perseguían y la gallina no permitía y dirigía a sus pollitos a una cueva que hay en la vereda que queda cerca de la quebrada, las personas la seguían para poder agarrar un pollito y no lo lograban, al entrar a la cueva, la gallina se perdía junto a sus pollitos, las personas la podían escuchar cacarear y a sus pollitos piar pero no la podían ver por más que encendieran sus linternas.

4.2.11 La muñeca del cabello de oro. En la vereda Piletas, hubo una familia muy trabajadora quienes vivían de la siembra del café, todos los días un par de esposos salían a la huerta a trabajar, por cosas de la vida la señora no podía quedar en cinta y ellos deseaban tener un hijo a quien cuidar. Tiempo después y luego de hacer todo lo que le decían y tomar cuanto menjurje le sugerían, la mujer quedo en embarazo y dio a luz a una hermosa niña, que sin ningún contratiempo fue creciendo rodeada de mucho amor y cuidados.

En el embarazo una abuelita le había reglado una muñeca al bebe que venía encamino y le había dicho a la señora que este regalo sería abierto cuando la niña cumpliera siete años y que ese día sería noche de luna llena. Cuando se cumplieron los siete años esta madre le entrega el regalo a su hija quien quedo muy feliz de ver como su muñeca tenía el cabello igual al oro, también venía con un peine de plata con el que ella todos los días la peinaba jugando, la niña no soltaba la muñeca ni para dormir.

A partir de esa fecha la niña empezó a perder peso y se iba secando, razón que no entendía su madre, quien la empezó a alimentar de muchas maneras diferentes par que se pusiera mejor y no veía resultados, hasta que cierto día llevo de visita una hermana de la abuelita que le había reglado la muñeca a la niña y al verla tan delgada y con la muñeca en los brazos le dijo a lo mamá de la niña que esa muñeca tenía un encanto pues su cabello era en realidad de oro, le dijo que trabajara todo el día en el campo y cuando llegara se quitara esa ropa sudada y tapara la muñeca con esa ropa, así lo hizo esta madre desesperada por ver a su hija enferma, al tapar la muñeca con la ropa de trabajo, se convirtió en una piedra de oro y luego desapareció. La señora le conto a la mamá de la niña que su hermana había perdido una hija a la edad de siete años y que no soportaba ver que otras madres pudieran ser felices con sus hijas y por eso regalaba esa muñeca para enfermar a las niñas y así ella no fuera la única madre que sufriera por la pérdida de

un hijo (Anónimo).

4.3 Mitos

4.3.1 El inicio. Al principio todo era oscuridad, no existía nada, ni el sol, ni la luna, ni las estrellas en el cielo. No existía nada conocido. Cuando llegó el Barí, nació el día, la noche y el territorio. Porque el Barí antes no dormía, peregrinaba de sur a norte, de occidente a oriente (Ñatubaiyibari, 2017b).

4.3.2 Mito Barí. “Cuentan que inicialmente los barí (indígenas apodados motilones) habitaban otro planeta y lo desforestaron de tal modo que Dios, preocupado por sus hijos comenzó a mirar qué hacer y fue así como observando otros planetas se fijó en uno en especial ya que sus tres cuartas partes estaban formadas por agua y tenía bastante vegetación. Ordenó a todos sus hijos cortarse el cabello, que tenían bastante largo, a nivel de la oreja, y con estos cabellos tejieron una gran trenza tan larga, tan larga, que alcanzó el planeta por él visto y que habían bautizado tierra. El final de la trenza se posó encima del cerro Bobalí (Convención, Norte de Santander) y por allí envió una pareja de indígenas, que al posar sus pies sobre el cerro se quedaron perplejos de la vegetación, los animales, la riqueza de este planeta y no regresaron. El Dios envió a otros más y a los últimos los envió con la semilla del árbol de la vida, el árbol que controla el agua y el color del agua, un árbol tan grande que su copa traspasa las nubes y toca el cielo y tan grueso que cincuenta hombres no son capaces de abrazarlo.

Cuentan que cierto día una pareja de indígenas hombre y mujer pasaron por allí y observaron que pegado al árbol caía un bejuco de cabello y decidieron trepar por él para conocer a Dios, cuando estaban por llegar a la copa, Dios se enfureció y los castigó convirtiendo al hombre en Sol y a la mujer en Luna. Es por eso que el sol del Catatumbo alumbra tan fuerte, pues es un guerrero

barí furioso por haber sido separado de su mujer y el rocío son lágrimas de la Luna que llora de tristeza por haber sido separada de su esposo.”

4.3.3 El árbol de la vida. “Un árbol tan alto, tan alto que su copa traspasaba las nubes y tocaba el cielo, y tan grueso, tan grueso, que cincuenta hombres no eran capaces de abrazarlo y empezaron a empujarlo y lo empujaron con tanta fuerza, que cuando el árbol cayó la tierra se estremeció y de las entrañas del árbol brotó agua y fue así como nacieron los ríos Catatumbo y de Oro, los mares y los océanos y sus aguas ahogaron a muchos hombres del color de la ceniza, los que no pudieron traspasar esas aguas para traer más odio, ambición y guerra, tuvieron que pedirle perdón al indígena barí quien fue muchas madrugadas al río Catatumbo a lavar su corazón del odio y del rencor, para poder perdonar al hombre del color de la ceniza. Por eso los indígenas nos miran sin odio y sin rencor, pero si con desconfianza.

4.4 Cuentos

4.4.1 Una bruja en el tejado. Cierta noche nos quedamos a dormir en casa de mi cuñado y amigo, ya estábamos acostados, cuando de repente cae algo al techo y sentimos mucho miedo. Nos habían pedido el favor de cuidar la casa pues el dueño se había enfermado y no se podía dejar solo pues había cosas que cuidar. Yo me acosté en cama de la persona enferma y mi esposa e hijos en otras camitas. El miedo se apodero de mis hijos quienes decían que sentían que el corazón se les iba a salir, intente calmarlos, pero yo estaba peor que ellos.

Mi cabeza aquella noche quería estallar, la sentía grandota y el corazón no dejaba de galopar, los corrientazos que sentía por el cuerpo y un dolor de pipa que no podía más. La noche era muy oscura y no había ni luna y la casita que estábamos cuidando estaba muy abajo casi llegando al río, entonces no era conveniente salir con mi esposa e hijos hacia la casa de nosotros pues

quedaba bastante retirado.

El animal o la bruja que estaba sobre el techo empezó a rodar semillas por el tejado, se sentía que rodaban como granos de café o maíz, pero en gran cantidad, por momentos dejaba de hacerlo y sentía que aleteaba muy duro y alzaba vuelo.

Mis hijos estaban aterrorizados y yo estaba junto a ellos tratando de protegerlos, había tomado una cuchilla por si se llegaba a entrar a la casa y tenía que defender a mi familia. Al escuchar que se había ido les dije que estuvieran tranquilos que a lo mejor era un chulo que tenía su ido en el árbol grandote de guayabo que había fuera de la casa, pero terminando de decir esta última palabra vuelve y cae sobre el tejado más duro y esta vez se escuchaba reírse, pero era algo tenebroso, una risa que le paraba a uno hasta el último pelo del cuerpo y luego lloraba desconsolada.

Nos subimos a una cama y nos quedamos quietos y juntos y le pedíamos a Dios que nos cuidara. Me acorde que papá me había contado que cuando llegaban las brujas se les debía gritar maldiciones y que vinieran al otro día por sal y que ellas se iban y al otro día volvían. Con mucha pena delante de mis hijos empecé a maldecir a la bruja de todas las maneras que pude y le decía que viniera mañana a las seis de la mañana por sal y que se fuera y nos dejara dormir, después de mucho rato ya casi amaneciendo, alzo el vuelo y se fue. Toda la noche nos desvelamos pues nadie pudo pegar el ojo, tan pronto como cantaron los gallos y asomo un poquito el sol del día, salimos casi que corriendo para nuestra casa.

Esa fue la noche que por primera vez escuche a una bruja (Anónimo).

4.4.2 El perro de los ojos de fuego. Una noche caminaba el señor Rito por la vereda

Villanueva algo que solía hacer todos los días, como es hombre de campo siempre sale con su linterna, su machetilla y su escopeta, pues nunca se sabe que se puede conseguir en el camino. Esa noche fue algo particular, pues venía bajando para llegar a la cancha y de repente vio un perro negro muy grandote y con los ojos que destilaba candela, Rito que es un hombre que no conoce el miedo, no le presta atención a esa imagen y sigue caminando, pero a ver al enorme perro cada vez de sus ojos brotaba más candela, Rito, sintió algo raro y saco su escopeta y la puso en posición de disparar y no le salió el tiro, el perro sale despavorido corriendo y Rito, tras él, con ganas de pegarle un tiro. El perro corría muy rápido por entre los cicales y Rito no le perdía el paso, así pasaron algunos minutos cuando Rito, ve que ya estaba por el camino que era ciego y no tenía retorno, es ahí que decide detenerse y deja que el perro siga su camino. Rito se regresa camino a la cancha y estaba con la curiosidad de porque su escopeta no había disparado, nuevamente hace el intento y esta vez sí quema el tiro. Rito dice que era el diablo y por eso no pudo disparar (Anónimo).

4.4.3 El diablo en la cancha de la vereda. Un día como de costumbre salía el señor Rito de su casa para la cancha pues debía echar el agua que se había ido, oficio que era algo normal en la vereda pues allá no hay acueducto y es por eso que se lleva el agua desde las nacientes por mangueras hasta unos tanques plásticos que acumulan el agua y desde ahí con otras mangueras se distribuye el agua para las casas, pero en ocasiones las mangueras se despitan y se llenan de lama y es por eso que hay que ir a ver qué pasa para que llegue al agua.

Rito vive bien abajo cerca de río y siempre debe caminar un buen tramo para llegar a los tanques y echar el agua. Llegando a la cancha desde las guaduas ve a un señor muy alto y flaco que vestía ropa negra un sombrero grande. Rito en esa época era un hombre muy jovial y

demasiado curioso y quiso acercarse para ver quien estaba por ahí, quien era se hombre tan alto y que estaría buscando por ahí a esas horas de la noche.

Rito se acercó y le hablo duro para saludarlo y le dijo: “Cómo que se le perdió por estos lados compañero, en qué se le puede ayudar”, palabras que se llevó el viento pues aquel hombre no respondió, Rito de acerco más y hablo más duro, “le pregunto qué se le perdió por estas tierras y en qué se le puede ayudar” y nuevamente no hubo respuesta.

Rito sintió rabia y saco de la pretina una cuchilla 14 y se acercó más, cuando estaba casi detrás de este hombre se dio cuenta que este hombre alto que vestía ropa negra y sombrero no tenía cabeza y de una de las botas del pantalón salía una enorme cola.

Fue tanto el susto que sintió que regreso a la casa y no echo el agua (Anónimo).

4.4.4 Los duendes. En la vereda Villanueva, cierto día eran las ocho de la noche y estaba Patamula cambuchando en la finca, él estaba guarapiando el caneco y detrás de un mango vio salir a varios hombrecitos muy pequeñitos uno detrás del otro, y saco el machete y me pongo de frente pues mamá me había dicho que siempre que me diera miedo o sintiera un espíritu no diera la espalda y a medida que caminaban los hombrecitos yo seguía dando la vuelta para no darles la espalda, yo sentía la cabeza grandota y sentía que se me iba a reventar pero lo bueno era que yo tenía un bombillo en el cambuche y podía mirar, no sabía qué hacer si gritar a mi esposa o hija. Los hombrecitos se metieron uno detrás del otro detrás de un árbol grandote de mango y yo me fui detrás con cuidado a mirar que era o que pasaba con el machete en la mano y al llegar allá no había nada, pensé que eras boberas más y que la imaginación me estaba jugando una mala pasada, pues días atrás habíamos ayudado a una señora de la vereda con el hijo al que se le metían espíritus y me devolví a seguir haciendo mi trabajo. Cuando vuelvo a ver a los

hombrecitos salir, lo único que pude hacer del susto que me dio fue gritar a mi hija y decirle que le dijera a la mamá que viniera a alumbrarme. Los hombrecitos siguieron su camino y yo quede inmóvil al volver verlos y esta vez sí me quede quieto a ver como se iban perdiendo entre la maleza (Anónimo).

4.4.5 El zorrosolo. Un grupo de jóvenes amigos tenían por costumbre reunirse todas las tardes en la cancha de la vereda Villanueva a sentarse y hablar de sus cosas diarias y además de ello se reunían a molestar a una señora que era muy malgeniada y ellos veían la forma de hacerla molestar más para que ella les matarapisco. Eder, era el joven más inquieto de todos y decía muchas malas palabras. Un día se dieron cuenta que a la señora la pretendía un señor y se esperaban hasta que el hombre caminaba hasta la casa de su amada y ellos querían ver como se amaban. La señora se dio cuenta de lo ocurrido y los saco despavoridos con una escoba, y les matabapisco por el atrevimiento, ellos siendo jóvenes solo se reían y le contestaban que lo iban a contar en la cancha de la vereda.

En ese tiempo en la vereda se cultivaba mucho café y cacao y las casas quedaban muy distantes una de otra. Cierta día se reunieron en las guaduas y se dirigieron a la casita de un amigo quien era el único que tenía televisor y para ellos era muy emocionante poder ver algo en la tv pues eso era novedoso para ellos. Recuerda pata de manteca, que así le decía la señora cascarrabias pues él era muy blanco; después de destapar un paquete de galletas saltinas y un salmón y comer con sus amigos en las guaduas sentados, se fueron a ver una película llamada “comando” y que termino como a las 12 de la noche y regresaron a la guadua pues ahí se abría el camino para sus casas; los amigos que vivían bien arriba vía a la vereda San José del Bajial, se fueron de primero y él con Eder, se sentaron a esperar que sus amigos llegaran a sus casas y lo sabían pues las linternas se podían ver desde la distancia. Eder, que era muy malo, empezó a

gritarles malas palabras para que confirmaran que ya habían llegado, les pareció curioso escuchar cómo les contestaban pero no era la voz de sus amigos, cada vez que Eder, gritaba una mala palabra otra persona la repetía de inmediato. Empezaron a gritar más malas palabras y cada vez ocurría lo mismo; Pata de manteca dijo, puede ser un zorrosolo, pues papá me ha contado sobre estos animales que pueden hablar como los humanos. Eder, seguía gritando más groserías al zorro solo y la voz se sentía cada vez más cerca y más cerca.

Cuando sienten que la voz viene cerca de la escuela, salen a correr de una manera descontrolada y empiezan a gritar camino a la casa para que les abran la puerta. Eder, corría como el viento y en un momento Pata de manteca se cae y con la misma se levanta y siguen gritando a la mamá que les abran pues un animal se los iba a cargar. Como el portón estaba trancado para que no se salieran las mulas tuvieron que saltar por un bordo altísimo y caer a un corredor de la casa y la mamá ya les había abierto y cayeron los dos sobre la mamá en la sala de la casa y el animal paso por encima del tejado. Rito que es el papá de pata de manteca se levantó y les matopiscos para que no estuvieran en la calle pues se los iba a llevar el diablo. Desde ese día y por más de un mes, Eder, Pata de manteca y sus amigos no se estaban más de las 6 pm en la cancha de la vereda (Anónimo).

4.4.6 La bola con espinas que rodaba sin parar. Un grupo de amigos de la vereda Villanueva, se reunían en la guadua para poder ir a ver televisión donde un amigo que era el único que tenía televisor en esa época. Ellos reunían dinero y compraban galletas y gaseosas para compartir luego de salir de la casa de su amigo tarde de la noche, pues debían caminar bastante para poder llegar y luego regresar a sus casas. Una noche su amigo los invito a ver una película y ellos de camino a la casa, dejaron guardado debajo de un árbol una bolsita con gaseosas y galletas para comer de regreso. Todos muy contentos se vieron la película y se rieron como de costumbre.

Ya estando en el árbol donde guardaron las galletas y las gaseosas se sentaron a comer sin ninguna prisa, todo el camino estaba demasiado oscuro pues ya eran as 12 de la noche. Cada uno comía y recordaban partes de la película, cuando de repente escucharon bulla, como si vinieran personas por el camino, de una vez todos encendieron sus linternas y alumbraron el camino, al ver que no era nada siguieron comiendo, pero nuevamente se sentía que venía alguien y nuevamente encienden las linternas y alumbran el camino, se quedaron sorprendidos al ver como una gran bola negra con muchas pullas rodaba por el camino, pensaron que era un cuerpo espín u otro animal pero no era, entonces agarraron piedras y le lanzabas a esa bola negra que no paraba de rodar, entre más piedras le tiraban esta gran bola rodaba con más fuerza produciendo un gran ruido que los dejo aturcidos y con dolor de cabeza. Los amigos muy asustados vieron como esa gran bola negra con espinas rodo por un cacahual llevándose palos y matas de cacao a su paso. Ellos corrieron lo más rápido que podían sin mirar para atrás hasta llegar a la cancha y del miedo que tenían se quedaron en una sola casa. Al otro día la curiosidad les pudo y regresaron al árbol donde había ocurrido lo de la bola negra de espinas y para sorpresa de ellos todo estaba bien, no estaban todas las piedras que ellos habían lanzado y el cacahual estaba sin rastro alguno (Anónimo).

4.4.7 En la casa cerca al rio. Cuenta mi papá que cerca del rio, él tenía una casita en la cual había una piecita de tabla en la que asustaban mucho. Si alguien llegaba y se le daba hospedaje en esa piecita no era mucho lo que podía dormir o tenían que tocar a la perta de la sala para que les permitieran quedarse ahí.

Los hombres de estas tierras no suelen asustarse muy fácilmente, eso cuenta mi papá y en algunas cosas tiene razón. Un día llego un familiar que venía de la costa y se hospedo en la piecita, mi primo venía con una bombaaa o muy tomado y dijo que a él eso no le daba miedo esas

cosas, que él era bueno para dormir con brujas, lo que no sabía era que eso que le contaron en la cocina mientras comía un caldo de gallina criolla era verdad.

Todos nos fuimos a dormir y el quedo en la piecita de tabla, cuando ya tarde de la noche se empieza a escuchar que las tablas de la camita se caían al piso y alguien como que golpeaba algo, mi papá dice que él pensó que se habían caído las tablas y que mi primo estaba acotejándolas para poder seguir durmiendo, y volvió a coger el sueño, cuando de pronto escucha a mi primo que gritaba y decía déjeme quieto, déjeme dormir que tengo sueño y volvía a repetir, déjeme quieto, déjeme dormir que tengo sueño, cuando al cabo de un rato siendo como las tres de la madrugada, tocan a la puerta de la salita con mucha desesperación y era mi primo con la colchoneta en la mano, que lo bañaba un sudor por todo el cuerpo y cuando mi papa le abrió, paso por encima de él y cayo boca abajo sobre la colchoneta y quedo privado hasta el otro día.

En la mañana mi papa le pregunto y mi primo le conto que sí que asustaban en esa piecita, que la bruja no lo quería dejar dormir, que le corría las tablas, la halaba los pies, pero como él estaba tan borracho no le prestaba atención, pero de repente por arte de magia se le quito la borrachera y cuando la vio en la habitación sentada al pie de la cama, lo único que pudo hacer fue salir corriendo y cuando le abrieron la puerta el sintió mucha paz y no recuerda más, sino en la mañana que se vio tendido en la sala (Anónimo).

4.4.8 Linterna que se extravía. Como de costumbre un habitante del municipio de San Calixto, recorría caminos de herradura como parte de su trabajo como jornalero; un día de regreso caminaba apresurado para llegar al lugar donde debía quedarse, tenía mucho dolor en la pipa y quería usar el baño lo antes posible, pero al ver que aún le faltaba mucho camino decidió desviarse del camino y buscar un rastrojo y poder hacer sus necesidades, él colocó la linterna en

la tierra y de repente se la apago, el espera un momento y estira la mano para poder encenderla nuevamente, ¡oh sorpresa! Al notar que no estaba, a tientas mueve las manos a diferentes lados y no la encuentra. Entonces decide volver al camino y continuar su viaje, pero no encontraba el camino por más que lo intentaba, caminaba para todos lados y en eso se llevó más de quince minutos, le dio mucho miedo y empezó a rezar a Dios, a la Virgen del Carmen, a las animas benditas y siguió buscando el camino, cuando de repente ve alumbrar la linterna en otro lugar y al tomarla en la mano pudo notar que estaba a la orilla del camino. Al llegar a la casa le conté la historia a la dueña de la casa y ella me dijo que era una bruja que no le gustaba que le alumbraran el camino donde ella estaba (Anónimo).

4.4.9 Los años impares. Cuentan los abuelos que, en los primeros días de enero de los años impares, se escuchaban gritar o chillar a un chivo, este chillido se escuchaba en la vereda La quina, La Marina y en otros lugares del municipio, los habitantes que salían temprano a caminar sentían mucho miedo pues creían que algo malo estaba pasando. Los pobladores eran muy creyentes y hacían romerías y novenas para que cualquier cosa del mal de brujas y espantos se fuera de su pueblo. Pero cada vez que era un año impar se sentía al chivo chillar cada vez más fuerte desde diferentes veredas cercanas al pueblo. Los años pasaron hasta que llego un sacerdote y gracias a sus oraciones constantes con sus feligreses no se volvió escuchar al chivo chillar en los primeros días de enero (Anónimo).

4.4.10 El obrero de papa que no se trasnochaba. Un obrero de papá siempre que venía a trabajar en época de cosecha del café, nos entretenía mucho contándonos historias y decía mamá que cuando llegaba Remigio, nos hacía perder la noche, pues nos quedábamos a orilla del fogón en la cocina, escuchando sus historias hasta el amanecer. Recuerdo que nos contó que en un camino de herradura cerca de una piedra grande no había nadie que pasara pasadas las nueve de

la noche, pues daba mucho miedo, ya que un hombre vestido de negro y sombrero de ala se paraba junto a la piedra y apoyaba la mano y el que quería pasar debía hacerlo por debajo de ese brazo tan largo, había gente que esperaba hasta que cantaran los gallos pues en ese momento desaparecía ese hombre del lugar. Remigio, no creía esas historias y un día se dejó coger la noche en el pueblo y ya estaba un poco templado (tomado) y pidió una botella de aguardiente para llevar y se acordó de la historia y dijo a mi si no me espanta nada, ya eran pasadas las once de la noche y pensó que a lo mejor ya no estaba el hombre de ropa negra con sombrero de ala junto a la piedra en el camino. Ya había caminado bastante cuando de repente se vio ya en el lugar y pudo ver de cerca a ese hombre tan flaco y alto vestido como le habían dicho, pero no le pudo ver la cara, pues la tenía agachada, del susto que le dio se tomó a tiro la botella de aguardiente y no le hizo ni cosquilla, lo único que pudo hacer fue sentarse a un lado y con el rabillo del ojo miraba en qué momento se iba, tan pronto el gallo canto y miro nuevamente ya ese hombre no estaba y ahí si se levantó y camino para la finca.

4.4.11 Las múcuras. En los tiempos de antes no existían o eran comunes los bancos ni cooperativas y es por ello los abuelos y las personas que tenían dinero guardaban el fruto de su trabajo en ollas o jarrones de barro y las enterraban y ellos eran los únicos en saberlo. Cuando estas personas se enfermaban, hacían un pacto bien sea con un alma, con la Virgen o con el mismo Señor y al morir cada semana santa algunas personas podían observar en la lejanía una luz grande como una fogata encendida, la persona que la podía ver y quería sacarla debía cumplir el pacto que el muerto había hecho cuando hizo el entierro.

Hubo en aquel tiempo un entierro cuyo pacto era que la persona que lo quisiera sacar debía montarse en una mula y no dejarse caer de ella y nadie lo pudo hacer, además de ello en cada intento que se hacía por sacar la múcura al siguiente año o en la otra semana santa ella se corría

de lugar (Anónimo).

4.4.12 Un baño a la semana. Me contaba mi abuela de manera muy amena y jocosa que cuando ella y sus hermanos eran pequeños sus padres les dejaron muchas enseñanzas, una de ellas era que no se podían bañar sino una vez por semana, ella no sabe si era por algo religioso, o porque eran tan pobres que no tenían para estar comprando jabón, ella decía que era el mismo jabón de lavar la ropa, las vasijas, los trastes. Su risa es cada vez ms fuerte al recordar que sus hermanos y ella a veces después de un par de días olían más feo que ni los marranos en la cochera, pero no podían bañarse pues su papa les tenía prohibido.

El domingo día del señor, era el día que nos madrugaban a levantar y de una vez nos dirigíamos a la pileta y nos bañábamos muy bien, el domingo nos colocábamos la ropa de ir a misa con las alpargatas blancas y bajábamos al pueblo con toda la familia. Era un momento muy especial para compartir y pasear en el pueblo.

4.4.13 Una gallina en las cenizas. Contaba mi papá y mi mamá, que yo en esa época aún no había nacido, le estoy hablando de setenta y cinco años atrás. Que cierto día después de ya haber dado comida a los obreros y arreglado cocina, llega una gallina negra a la cocina siendo las seis de la tarde, y se echó en el fogón de la casa, cacareando una y otra ve como si fuera a poner, cuando eso se cocinaba solo con leña y por lo general siempre se hacían montones de ceniza, a mama se le hizo raro que una gallina fuera a poner a esa hora, si por lo general ya debían estar en el corral durmiendo, mi mama la fue a agarrar y la gallina voló y quedo sobre un pilón en el corredor de la casa. Mi papá pasaba por el corredor y cuando vio a la gallina llamo a mi mama por su nombre, Carmen María, venid que acá hay un gallina y él pensaba que era de la casa, mamá se acercó a la gallina y esta vez si la pudo agarrar y pensando que iba a poner le mete el

dedo en el fundillo y la gallina cacareo de una manera muy inusual y voló por encima del techo y se fue. Mama dijo que huevo no tenía entonces le dijo a papa que eso era una bruja. . . . Papá dijo, yo no creo en brujas Carmen María pero que las hay las hay (Anónimo).

4.4.14 Mis primeros zapatos de tacón. Era día de mercado, mi hermano mayor y yo debíamos bajar al pueblo a traer los encargos de mamá para los siguientes quince días, nos encargaban casi siempre lo mismo, una arroba de pescado salado, sal, panelas, jabón para lavar la ropa y con ese mismo nos bañábamos, melaza para los animales, espermas para alumbrar en la noche, fósforos, promasa, manteca, achiote, macarrones y sardinas; como vivíamos lejos del pueblo mamá nos despachaba tempranito pa' que no nos cogiera la noche.

Después de tomarnos el café con un cuarto de arepa, salíamos mi hermano y yo para el pueblo, siempre mamá nos daba cien pesos a cada uno para el almuerzo. Agarramos la travesía ligera pues sabíamos que nos esperaba una subida de más de dos horas, pero ya estábamos acostumbrados a eso, nos orillábamos y cogíamos limones, naranjas de los árboles que estaban por el camino y así se nos quitaba la fatiga, casi siempre llegábamos al pueblo cuando redoblaban loas campanas anunciando la santa Eucaristía.

Entrando al pueblo nos sacudíamos los chocatos y nos acotejábamos para estar limpios y nos dirigíamos de una a la plaza de mercado a comprar los encargos de mamá. Pero ese día paso algo muy particular, había puesta una carpa en la que estaban vendiendo zapatos de tela y eran de tacón, yo me quede embobada y mi hermano me alaba pa' continuar y yo no quería seguir, pregunte que cuanto costaban y me dijo la señora que cien pesos y pensé de una vez en comprarlos, mi hermano me dijo que no había plata para eso, yo replique de una vez y dije que yo tenía los cien pesos delo almuerzo y me los iba a comprar, nunca en mis quince años de vida,

había visto unos zapatos tan bonitos y menos de tacón, pues en casa solo se usaban chocatos de color negro y blanco.

Mi hermano no dijo nada y yo me compre mis primeros zapatos de tela y de tacón, nunca había estado tan feliz, hicimos las compras y debíamos volver ya a la casa, mi hermano me dijo que ahora que iba a hacer para almorzar y dije que no tenía hambre que almorzara sin presión.

Salimos del pueblo con los costales llenos de los encargos, mi hermano siempre me dejaba el menos pesado, ese día sentía que no llevaba nada de la felicidad que llevaba. Llegamos a la casa y mama salió a recibirnos al corredor y nos ayudó bajar los costales, mi hermano enseguida le dijo a mamá que me diera algo de comer, pues esa mujer no había almorzado por comprarse unos zapatos de tacón, mis hermanas más pequeñas salieron a mirar y yo muy orgullosa se los mostré a todos en la casa. Mamá me regañó por no almorzar y le dije que eran baratos ella dijo de una vez, ¡si muy baratico!

Llego el día que me los pude colocar para ir a un sancocho que nos habían invitado por el cumpleaños de padrino, cuando llegamos a la finca de mis padrinos, las amistades que estaban allá me miraban mis zapatos nuevos y todos decían, que zapatos más bonitos, yo les dije que eran los más bonitos de todos los zapatos además que eran de tela y de tacón.

4.5 Dichos

“Hay no hay naa” (ya no hay nada que hacer referente a un tema).

“En golpe llueve”.

“Le van a matar pizco” (le van a llamar la atención).

“Le mataron pizco” (le llamaron la atención).

“Tengo el corazón hinchado” (indica que está muy feliz).

“No lo hueles” (es un no rotundo).

“Atenete y no corras” (cuando se es porfiado).

“A Buenas horas, mangas verdes”.

“Donde está el palo, está la astilla”.

“Casa de herreros, azadón de palo”.

“Dime con quién andas y te diré quién eres”.

“Ojo por ojo, diente por diente”.

“Más vale pájaro en mano que cien volando”.

“El que toma y no se emborracha perdió la plata”.

“Más sabe el diablo por viejo que por diablo”.

“Para caballo viejo pasto tierno”.

“En boca cerrada no entra un trago de bolegancho”.

“Esos son piedras para mis ondas” (algo que se debía aprender).

“Hay mucha tela para cortar”.

4.6 Acróstico

Acróstico a la reina

Ante tu belleza dulzura
Necesario es apreciar
A la joven, noble y pura:

Mereces buena criatura,
En la gloria tu lugar.
Rezas con pureza de alma
Con devoción y fervor;
Estas ganando la palma.
Dios le pagara con calma,
Esos rezos y ese amor.
Sois de tus padres queridas.

Vuestros hermanos te adoran
I todo aquel que te mira,
La modestia en ti la admira
Apreciada hora por hora.

(Abraham Campillo V. San Calixto, junio 16 de 1940)

Figura 1. Acróstico a la reina

4.7 Poemas

Para mi pueblo

Hoy es triste observar la destrucción
De mi pueblo, pueblo que se hunde en
La trama humillante de la desigualdad
Social, de la pobreza absoluta
Y la corrupción remanente.

Despierta pueblo indolente
Levanta sin temor tu broca voz
Exige lo que te corresponde
Con libertad y mucho honor.

Los caminos escabrosos debes pasar
En busca de la igualdad
Que se proclame un pueblo unido
Sin más desangre individual.

En la oscuridad tormentosa
Brilla una leve luz
Son aquellas que se levantan
En contra de la opresión
Hallando la dignidad que un corrupto robo.

Que el sufrimiento milenario quede
En las ruinas del amargo pasado
Y brote el alma a la madre tierra
Los héroes del mañana.

Camina gente amada, pueblo fuerte
Que el verdadero cambio llevo
Con la voluntad de cada uno, Dios nos da su libertad
A los malvados dirigentes y su yugo matador.

Figura 2. Para mi pueblo

(Luz Ayda Ramírez Ramírez)	
Mi país se está muriendo	
<p>Mi país se está muriendo Mi país se está acabando Por balas de violentos que Disparan sin piedad, sin Amor sin tener a un Dios que juzga la maldad.</p> <p>Mi país se desangra Cada día más y más Niños que ven caer sus Padres y esposos viudas Que lloran lágrimas de sangre Y se aferran a la Esperanza de la paz.</p> <p>Cual paz podemos tener De sueño nada más El campesino adolorido Y atormentado huye Sin deber, dejando su Humilde rancho Donde su infancia vivió.</p> <p>Armas en sus manos Le colocan por comida</p>	<p>Prófugo las desprecia Aniquilado y solo a la Ciudad sale, abandonado Y perseguido con su Familia en la Calle acampa.</p> <p>El hombre ataca, la Pobreza aumenta, La ciudad los Desprecia humillado El campesino sus Derechos reclama Que quedan en silencio Por que quien Gobierna la oreja Agacha.</p> <p>Mi país se destruye En miseria está quedando El campesino sin tierra Los violentos cantan Su gloria que a valor Han ganado.</p> <p style="text-align: right;">(Luz Aida Ramírez Ramírez)</p>
En las bodas de Plata de Monseñor Rodríguez	
<p>¿Recordáis? Una mañana Alegre con su sol de primavera Despertasteis al son de la campana Pensando en celebrar por vez primera.</p> <p>Recordáis el semblante en aquel día De los que os dieron vida? Recordáis que lloraron de alegría Al recibir de vuestra mano ungida La Sacra Eucaristía?</p> <p>Habéis viajado a la ciudad lejana</p> <p>Encontrasteis mustia, en ellos, la alegría. Renovad vuestra dicha aquí en la cumbre Oteando muy cerca ya la nave</p>	<p>Por muchos años de ansiedad sublime Y ya en el templo la cabeza cana De vuestra madre su esperar redime.</p> <p>Esta de gala con su austero ceño, Mirando hacia el altar devotante Donde el hijo realiza hermoso sueño Entre inciensos y luz resplandeciente.</p> <p>Horas fugaces, ilusiones idas, Cuando vosotros, declinando el día Memorando las sendas recorridas</p> <p>Donde habrá de encenderse eterna lumbre De esperanza y de amor que nunca cabe.</p> <p style="text-align: right;">(Ana Cáceres de Obregón)</p>

Figura 3. Mi país se está muriendo

La Flor de Siempreviva

Había en la alegre cabaña de un hogar
Un joven que luchaba por la vida
Pero su madre lo miraba igual
A un consorte con mano de homicida.

Era una tarde oscura de diciembre
Cuando el puntal en mano fratricida
Hizo blanco en el cuerpo de su hijo
Y este con un ¡Ay! Le entrego la vida.

El criminal satisfecho de venganza
Volvió a la choza para emprender la huida
Un vaso de agua le pidió a su amada
Y una mirada le dio de despedida.

El cadáver con sus labios entreabiertos
Dejaba ver una sonrisa burlona y clandestina
Y sus ojos que parecían soñar
Habían perdido la luz de sus pupilas.

La hermanita consternada de dolor
Daba besos en su frente erguida
Dos lágrimas brotaron de sus ojos
Y cayeron en su pecho cual flor de siempreviva.

(Poema escrito por el alcalde de San Calixto, Don Manuel Dolores Ortiz, el 8 de diciembre de 1948, después del levantamiento del cadáver de Roberto Alvares, en la vereda El Silencio)

Figura 4. La flor de siempreviva

En la hermosa cordillera ante el sol naciente se divisa con dulzura y amor en las torres de aquella iglesia que sobresalen mostrando el camino de la tierra cafetera-14 de octubre en este paraje naciera.

Tierra de promisión con gallardía en su casa con aroma del café que florece en sus campos. Campos que sustentan los hogares y familias que forjan con amor para todo su progreso.

San Calixto lleva por nombre con honor y fervor religioso que destaca la fe y la esperanza de un pueblo tocado por la barbarie de lo que llaman violencia pero que anhela y se mantiene en pie con sus corazones de esperanza que se forjen la paz y aquellos hermosos tiempos que todos podían dormir con el trinar de las aves

Pueblo de clima frío territorio que llevo en mis venas con ese orgullo de campesina le escribo con amor a este hermoso territorio que ha sido mi devoción, que me ha dado las alegrías y a vuestro caer mis lágrimas, hoy san Calixto amado doy mi gratitud describiendo con el corazón expresado en poema.

(Luz Aida Ramírez Ramírez)

Figura 5. ¡Oh San Calixto!

4.8 Canción

San Calixto de mis amores

Voy a cantarle a mi pueblo,
Como un calido homenaje,
Le cantare a sus mujeres,
También a su paisaje...

Sus veredas tienen l'aroma
Del pino y el eucalipto...
Porque se mezclan al pasar
Las brisas por Guamalito.

El barrio Simón Bolívar,
Tiene el aroma del incienso,
Porque recibe las brisas
De la hoyada del silencio...
Las aguas de Balsamina,
Son puras y muy curables,
(porque recogen las flores) bis
De plantas medicinales...
Las mujeres de mi pueblo
Son cálidas y hermosas...
Sus labios son de color
De los pétalos de rosa...
Y al compás de su cintura

Van perfilando los cerros...
Donde tienen las labranzas
Sus taitas y sus abuelos...

Las mujeres y el paisaje
Son orgullo de tus cantores
(y es por eso que hoy te canto) bis
San Calixto de mis amores.

(José Joaquín Ortiz)

Figura 6. San Calixto de mis amores

4.9 Coplas

Coplas	
<p>Que pregunta majadera Que me he quedado como un chuzo Los pelos que tiene cuervo Fue porque Dios los puso.</p>	<p>Despertemos campesinos que nos tienen adormecidos, que las políticas del gobierno es para echarnos mas al olvido.</p>
<p>Ese verso que me echaste Yo lo se desenvolver Con un freno mascamierda Que pa' ti yo mande hacer.</p>	<p>No nos dan para educación, ni salud, comida y vivienda, como ellos lo tienen todo, no les importa que los otros se mueran.</p>
<p>Cuando me fui de mi tierra Ninguno lloraba por mí Tan solo una puerca tan flaca Que siguió detrás de mí.</p>	<p>Al gobierno de Colombia le pido de corazón, que invierta lo de la guerra en salud, comida y educación.</p>
<p>Me puse a sembrar corales Donde el agua no corría Me puse a tener amores Donde no me pertenecía.</p>	<p>Protejamos el Catatumbo para que no venga la explotación, exijamos el derecho del campesino agricultor..</p>
<p>Arriba en aquel alto Abajo en aquel picacho Si no me quieres a mí Metete entre el culo del macho.</p>	<p>De la quebradita vengo Sembrando mi corazón En una mano la pala Y en la otra el barretón.</p>
<p>Esto dijo un armadillo Subido en un terrón Acá mataron a un cerdo Porque huele a chicharon.</p>	<p>Si por mi ceso el verano Vuelva la lluvia caer Si por mi te aborrecieron Que te vuelvan a querer.</p>

Coplas

Hay mujeres mías
 Conservan el cabello cano
 Sería que las penas mías
 Nacieron en el verano.

El que se casa chiquito
 El mismo se divierte
 Le cae la polilla encima
 Como la caña caliente.

No se crea tan bonita
 Ni te creas la bonita
 Que la rosa que fue la rosa
 La botaron a la basura.

Al pie de la mejorana
 Sembré la raíz de aguante
 Al que le caiga el guante
 que aguante y se lo chante.

Una tarde de verano
 Me senté a protegerme del sol
 Me dijo un arbolito si quieres sombra
 Cuida mi corazón.

Te fuites y me dejates
 Como sapo en la laguna
 Brincando de piedra en piedra
 Sin esperanza ninguna.

El amor del hombre pobre
 Es como el del gallo enano
 Con subir y no bajar
 Se la pasa todo el año.

Sebastian Ronquete de cuero
 Si te gustan las muchachas
 Debes cortarte las uñas
 Pues te salen cucarachas.

El que te diga que te quiere
 Que te quiere y que te estima
 Es que te quiere poner
 Carga y su abernal encima.

Una vieja me do un beso
 Que me supo a cucaracha
 Que vieja tan atrevida
 Y habiendo tantas muchachas.

Las viejas huelen a humo
 Los viejos a cuero miao
 Los solteritos huelen
 A naranjito floriao.

Al otro lado del rio
 Tengo todo mi pensar
 Tengo una mata de rosas
 Empezando a botonar.

Al otro lado del rio
 Tengo todo mi querer
 Tengo una mata de rosas
 Empezando a florecer

Mamita no me regañes
 Que usted también lo hacia
 Tabaquito pa' mi padre
 Cuando él se lo pedía.

Este año me he de casar
 Quieran mis padres o no quieran
 Pues me está haciendo falta
 Un bracito de cabecera.

Desde que te vi venir
 Le dije a mi corazón
 Que bonita piedrecita
 Para darme un tropezón.

Cuando veo a una morenita
 Me le voy de medio lado
 Como el gavilán al pollo
 Como la garza al pescado.

Los pajaritos en la torre
 Se mantienen con mosquitos
 Así nos mantenemos vos y yo
 Con abrazos y besitos.

Coplas

Tome el camino y me fui
A ver si olvidarla podía
Entre mas caminaba
Mas presente la veía.

Tan oscura que esta la noche
Ten peligroso el camino
Me subo por una espada
Me bajo por todo el filo
Es para probarle a mi negra que yo
nunca la olvido.

Decid que no me quieres
Porque soy pobre tramposo
Soy como el espinazo
Pelao pero sabroso.

El amor que te tenía
Era poquito y se acabo
Me pare en una lomita
Y el viento se lo llevo.

No te fíes de las mujeres
Aunque las tengas por tuyas
Yo tenía veinte amarradas
Y me reventaron la cabuya.

No te creas de las mujeres
Aunque te lo digan llorando
Pues las mujeres tienen
Palabras de contrabando.

Las naranjas y las uvas
En el árbol se maduran
Los ojitos que se quieren
Desde lejos se saludan.

Santa Rita tiene pelos
San Antonio esta pelao
Lo pelaron las muchachas
Por estar de enamorado.

Por abajo corre e agua
Por encima las ojitas
Por doquier que yo ando

Me persiguen las bonitas.

Por debajo corre el agua
Por encima San Antonio
Por doquiera que yo ando
Me levantan testimonio.

San Calixto pueblo querido,
Te llevo en mi corazón
Recuerden que su cultura y
costumbres
Siempre van hacer tradición.

Desde que te vi venir
Le dije a mi corazón
Que bonita piedrecita
Pa' darme un tropezón.

Aquí está la piedra lisa
Donde yo me resbale
Aquí esta muchacha bonita
Donde yo me enamore.

Cuando veo a una morenita
Me le voy de miedo lado
Como el gavilán al pollo
Como la garza al pescado

Dos claveles en el agua
No se pueden marchitar
Dos amores que se quieren
No se pueden olvidar.

Los pajaritos en la torre
Se mantienen de mosquitos
Así nos mantenemos vos y yo
Con abrazos y besitos.

Tome el camino y me fui
a ver si olvidarla podía
entre más caminaba
Más presente la veía.

Mi mama se fue a traer leña
Trajo leña de albarico

Coplas	
<p>Soplándole al fogón Le cayó una chispa al mico.</p> <p>Esto dijo el armadillo Arrancando un palo de yuca Uno cuando llega a viejo Hasta el culo se le chupa.</p> <p>Como yo un fui pendejo Ningún consejo cogí Solteras o casadas Todas me gustan a mí. Cinco palomitas en un alero Unas cantan y otras dicen Que no hay amor Como el primero.</p>	<p>Decís que no me quieres Porque soy pobre y tramposo Soy como el espinazo pelao Pero muy sabroso.</p> <p>Decís que no me quieres Pues no te he dado nada Pero no te acordas Que te di una muenda en la quebrada.</p> <p>Esto dijo el armadillo Cuando iba para la cueva Quedándome el rabo adentro No me importa que llueva.</p>

Figura 7. Coplas

COPLAS A LAS VEREDAS DE SAN CALIXTO
<p>Las muchachas de mi tierra Son bonitas y bailan bien Pero tienen un defecto Que se ríen de todo el que ven.</p>
<p>Como se menea la matica en el rio Así es que menean Las muchachas del Perdido.</p>
<p>Como se menea La matica de harina Así es que se menean Las muchachas de Santa Catalina</p>
<p>Como se menea La matica de maíz Así es que se menean Las muchachas de San Luis</p>
<p>Como se menea El palito de nogal Así es que se menean Las muchachas del Bajjal</p>

Figura 8. Coplas a las veredas de San Calixto

5. Conclusiones

A partir de los resultados obtenidos, se arriba a las conclusiones siguientes:

La reconstrucción de la tradición oral del municipio de San Calixto, desde la mirada de los adultos mayores permitió que estos siendo los hacedores de tan invaluable conocimiento lo recordaran e intercambiaran con los estudiantes y con ello lograr que se apropiaran de su proceso formativo de una forma más integral. Reconociendo que las tradiciones hacen parte de la identidad cultural y que por ende son un legado cultural que a su vez hacen parte del patrimonio inmaterial de la humanidad.

Desde la caracterización realizada de la tradición oral del municipio de San Calixto, se pudo apreciar que las coplas predominan, esto se debe a la alegría y musicalidad que sus habitantes imprimen a sus vivencias diarias. De igual manera sucede con los cuentos, se hace uso de la narrativa como parte activa de las tradiciones, es por ello que algunos eventos que no tienen explicación lógica o natural, se narran de tal manera que empiezan a hacer parte activa de su tradicionalidad. Por su parte las leyendas reposan en las memorias de los adultos mayores y ellos son los portadores de estas. La poesía hace parte de un grupo muy pequeños de personas, dentro de ellas se destacan personas intelectuales y apasionadas por la lírica; mientras que el uso que se da a los dichos es común y es un rasgo característico entre sus habitantes sin distinguir edades.

En el registro de cada una de las tradiciones orales se pudo evidenciar como este municipio es rico en expresiones y esto es un valor agregado para la investigación. La participación activa de los adultos mayores quienes en un primer momento se sintieron apenados y que luego de conocer el objetivo de la investigación y de reconocer que ellos tienen un papel predominante en la conservación y divulgación de sus tradiciones, estuvieron dispuestos a participar y recordar sobre

historias que tenían guardadas en su memoria.

La realización de este tipo de investigaciones contribuye a preservar la cultura e identidad de los pueblos, a unir y crear lazos afectivos entre las comunidades que al recordar su pasado rico en tradiciones orales experimentan felicidad y orgullo de ser partícipes de ellas. Igualmente permite que los estudiantes se apropien de su formación educativa y vean que gracias a esta se pueden aunar esfuerzos y contribuir con la cultura de su municipio.

6. Recomendaciones

A partir de las conclusiones, se dan las recomendaciones siguientes:

Aunar esfuerzos por mantener vivas las tradiciones orales de los pueblos contando con la participación de los adultos mayores quienes son los transmisores de ese conocimiento; del mismo modo, continuar fortaleciendo lazos de unidad entre generaciones de adultos mayores y jóvenes.

Divulgar este tipo de investigaciones, buscando con ello que otros docentes se sumen a estas iniciativas y se fortalezcan los procesos de enseñanza- aprendizaje y que entre todos se logre re-potencializar la cultura y las tradiciones.

Continuar profundizando en estas investigaciones cuyo objetivo es mantener y conservar vivas las tradiciones desde todas las aristas que permiten hablar de cultura, llegando a todos los lugares del municipio y buscando que estas iniciativas se repliquen en otros municipios del departamento Norte de Santander y de Colombia.

Referencias Bibliográficas

- Acuña, K. (2016). *Rescate y recopilación de las viejas costumbres en el municipio de Villa del Rosario*. Recuperado de: <http://www.enjambre.gov.co/enjambre/file/download/226660>
- Amaya, J. (2006). *Apuntes históricos de San Calixto*. Recuperado de: <https://www.blogger.com/profile/14538497101675959540>
- Avella, E. (2016). *Aportes de la tradición oral a la configuración de subjetividad en maestros*. Tesis de maestría. Universidad de Antioquia. Medellín, Colombia.
- Castañeda, J. (2018). *Formación de competencias de comunicación oral académica en la ecoliteratura de la canta tradicional Valletenzana incorporando como mediación la producción de cortometrajes*. Tesis de grado. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Bogota, Colombia.
- Felloza, S. (2013). *Un país de cuento. Centro nacional de investigación científica*. Recuperado de: <https://narracionoral.es/index.php/es/documentos/articulos-y-entrevistas/articulos-seleccionados/406-un-pais-de-cuento-un-extraordinario-documental-alrededor-de-la-palabra-dicha>
- Freire, P. (1992). *Pedagogía de la Esperanza. Un encuentro con la pedagogía del oprimido*. México: Siglo Veintiuno.
- Martínez, O. (2013). *La atención a la diversidad educativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje durante la práctica laboral-investigativa de los estudiantes de carreras pedagógicas en la secundaria básica*. Tesis de doctorado. Instituto Pedagógico Latinoamericano y Caribeño. La Habana, Cuba.

- Martínez, O., Ossorio, A. & Garriga, E. (2016). *Precisiones teórico-metodológicas para el tratamiento de la investigación educativa y su metodología en la carrera Licenciatura en Educación Español-Literatura*. *Revista Varona*, 4(63), 1-17. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=360657459005>
- Ong, W. (1987). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra. Fondo de Cultura Económica. México*. Recuperado de: http://www.razonypalabra.org.mx/N/N75/monotematico_75/14_Dominguez_M75.pdf
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (1986). *Tradición oral y transmisión del patrimonio cultural inmaterial*. Recuperado de: http://www.lacult.unesco.org/docc/patrimonio_inmaterial_oralidad17.pdf
- Perlaza, J. (2018). *La tradición oral como método de enseñanza de la historia. Una investigación aplicada en la Institución educativa Rafael Pombo de la vereda La Cuchilla, Municipio de Marmato, Departamento de Caldas*. Tesis de maestría. Universidad Tecnológica de Pereira. Pereira, Colombia.
- Ramírez, F. (2018). *Recuperación oral nortesantandereana en el Geriátrico Rudesindo Soto*. Recuperado de: https://issuu.com/usimon/docs/tradicion_oral_nortesantandereana_20b7b1e4e7249a
- Ramírez, L (2018). *Catatumbo: Memoria de vida y dignidad. Centro Nacional de Memoria Histórica*. Recuperado de: http://centrodememoriahistorica.gov.co/wp-content/uploads/2020/01/catatumbo_memorias-de-vida-y-dignidad.pdf

- Ramírez, N. (2012). La importancia de la tradición oral: El grupo Covaaima- Colombia. Universidad de Barcelona. *Revista Científica Guillermo de Ockham*, 10(2), 1-15. Recuperado de: <https://revistas.usb.edu.co/index.php/GuillermoOckham/article/view/2365/2078>
- Rivero, L. (2016). *Tradición oral colombiana y desarrollo de la lengua oral en grado de Transición: Proyecto de aula. Instituto de Investigación en Educación*. Tesis de grado. Universidad Nacional. Bogota, Colombia.
- Tizana, B. (2012). *La importancia de la narración: leer escuchando*. Recuperado de: <https://www.alaya.es/2012/02/12/la-importancia-de-la-narracion-leer-escuchando/>
- Velásquez, R. (2.020). *Contribución a la apropiación de la educación ambiental a través de la tradición oral y la comprensión lectora*. Tesis de grado. Universidad Nacional de Colombia. Bogota, Colombia.

Anexos

Anexo 1. Revisión documental digital

Objetivo: Revisar sobre los registros existentes en documentos digitales sobre la tradición oral del municipio de San Calixto.

REVISIÓN DOCUMENTAL DIGITAL							
Periodo de revisión desde:					Hasta:		Investigador:
Origen del repositorio:		Base de datos				Página Web	X
Origen:							
Gubernamental		ONG		Internacional		Otros	X
Entidad	URL Editorial			Año de publicación	Elementos abordados		
Revista	https://issuu.com/elcanal/docs/revista_san_calixto__expresi__n_est			Jun 10, 2017	Mito (Mito Barì) Leyenda (Anton Garcia) La llorona		
Hallazgos significativos:		Hallazgos medios:			X	Hallazgos leves:	
Observaciones							
<p>En esta revista realizada por estudiantes de la UFPSO, se pudo apreciar un poco de la tradición oral del municipio, pues el objetivo de la misma es resaltar las costumbres de San Calixto.</p>							

Anexo 2. Entrevista a estudiantes

Entrevista individual a los estudiantes del CER Santa Catalina sede Villanueva- San Calixto, en los grados de 6° a 9° grado

EDAD:		GÈNERO:		GRADO:		FECHA:	
-------	--	---------	--	--------	--	--------	--

Objetivo

- Registrar que saben los estudiantes sobre la tradición oral de su municipio.
 1. ¿En dónde nació? ¿Y hace cuanto vive en la vereda?
 2. ¿Para usted qué la tradición oral?
 3. ¿Quiénes fue las personas que le contaron, narraron o leyeron los primeros cuentos, leyendas, fábulas, mitos, coplas, refranes y dichos?
 4. ¿Por qué consideras que es importante continuar narrando estas tradiciones a las nuevas generaciones?
 5. Narre un cuento, fábula, leyenda, mito, copla, refrán o dicho de su municipio.

Anexo 3. Entrevista a adultos mayores

Entrevista individual a algunos adultos mayores, abuelos y abuelas de estudiantes del Centro Educativo Rural (CER) Santa Catalina sede Villanueva- San Calixto.

EDAD:		GENERO		FECHA	
-------	--	--------	--	-------	--

Objetivo

- Conocer sobre la tradición oral del municipio de San Calixto con la participación de los adultos mayores de la comunidad educativa.
1. ¿Cuántos años tiene?
 2. ¿En dónde nació y hace cuánto vive en la vereda?
 3. ¿Para usted que es la tradición oral?
 4. ¿Quiénes fueron las personas que le contaron, narraron o leyeron los primeros, cuentos, leyendas, fábulas, mitos, coplas, refranes y dichos?
 5. ¿Por qué consideras qué es importante continuar narrando estas tradiciones a las nuevas generaciones?
 6. En tu rol de adulto mayor y siendo usted una fuente inagotable de sabiduría le has contado a sus hijos, nietos, sobrino o demás familiares algunas de estas tradiciones orales.
 7. Narre un cuento, fábula, leyendo, mito, dicho, coplas, refrán que puede compartir conmigo.

Anexo 4. Evidencia fotográfica del Municipio de San Calixto

Parque y palacio Municipal



Parque y Palacio Municipal, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021
Puerta del potrero, límite entre la vereda La Marina y Potrero grande



Puerta del potrero, límite entre la vereda La Marina y Potrero grande, , fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Entrada al municipio de San Calixto



Entrada al municipio de San Calixto, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Calle el Tamaco



Calle el Tamaco, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Montaña de la quebrada la maravilla



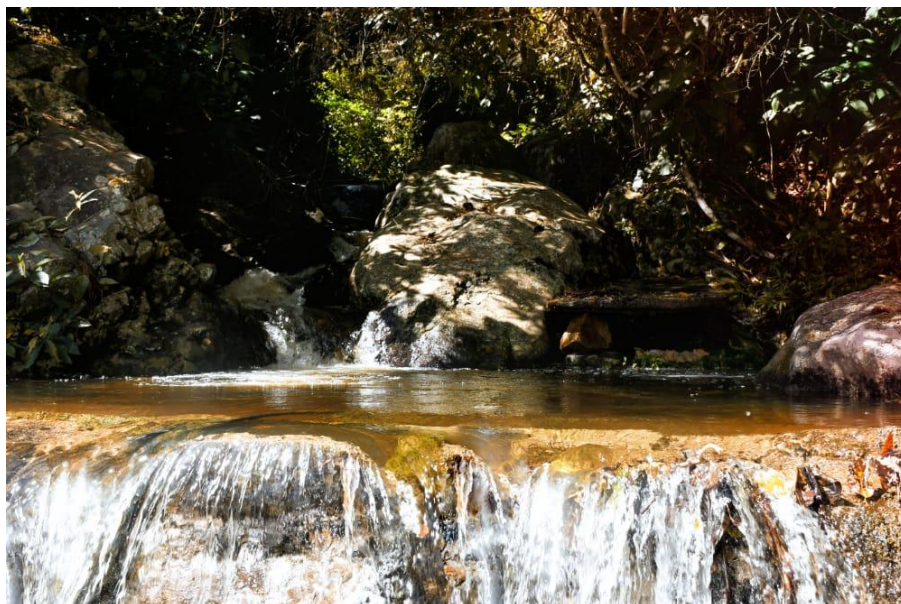
Montaña de la quebrada la maravilla, fuente principal de agua del municipio de san Calixto, , fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Tigre Parque ecológico



Tigre parque ecológico, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Quebrada La maravilla



Quebrada la maravilla, , fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Escuela vereda Potrero Grande



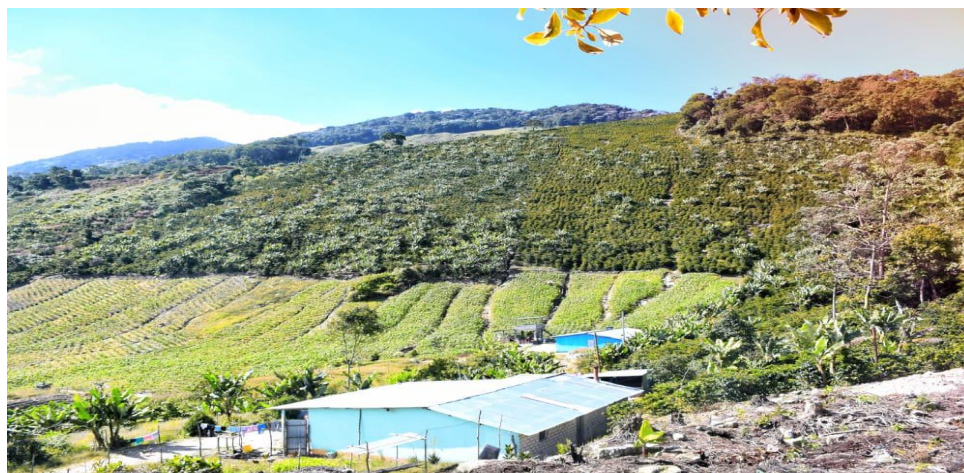
Escuela vereda Potrero Grande, , fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Parque ecológico



Parque ecológico, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Cafetales vereda Potrero Grande



Cafetales vereda Potrero Grande, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Parque principal



Parque principal, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Hogar Juvenil campesino



Hogar juvenil campesino, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Vereda La Marina



Vereda La Marina, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021

Vereda la Quina



Vereda La Quina, fotografía tomada por Eduardo Pérez Herrera 2021